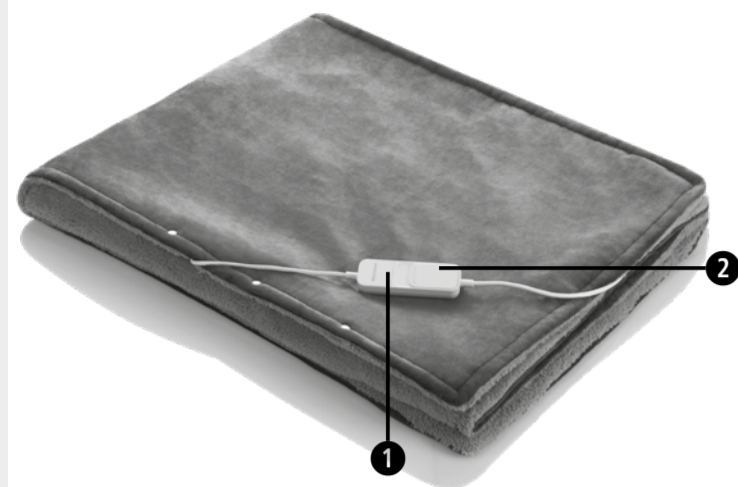


## DE Gebrauchsanweisung Heizdecke HB 677

Gerät und Bedienelemente



- 1 Stufenanzeige
- 2 Schiebeschalter

### Zeichenerklärung

- Verwenden Sie das Heizdecke nicht zusammengeschoben oder gefaltet!
- Stecken Sie keine Nadeln in das Heizdecke!
- Nicht geeignet für Kinder unter 3 Jahren!
- Verwenden Sie das Heizdecke nur in geschlossenen Räumen!
- Das Heizdecke kann bei max. 30°C im Schonwaschgang gewaschen werden!
- Nicht bleichen!
- Das Heizdecke darf nicht im Trockner getrocknet werden!
- Das Heizdecke darf nicht gebügelt werden!
- Nicht chemisch reinigen!
- WICHTIG!**  
Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

**WARNUNG**  
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.

**ACHTUNG**  
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.

**HINWEIS**  
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.

Schutzklasse II

**LOT** LOT-Nummer

Hersteller



## DE Sicherheitshinweise

**Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.**

### zur Stromversorgung

- Bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass es ausgeschaltet ist und dass die auf dem Etikett angegebene elektrische Spannung mit der Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
- Der Schalter darf nicht auf oder unter das Gerät gelegt werden oder abgedeckt sein, wenn es betrieben wird.
- Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
- Tragen, ziehen oder drehen Sie die Heizdecke nie am Netzkabel und klemmen Sie das Kabel nicht ein.
- Greifen Sie nicht nach einer Heizdecke, dass ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Schalter und Zuleitungen dürfen keinerlei Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Die Heizdecke darf nur mit der zugehörigen Schalteinheit (HB 677) betrieben werden.

### für besondere Personen

- Setzen Sie die Heizdecke nicht bei Kindern, behinderten oder schlafenden Personen sowie bei hitzeunempfindlichen Menschen ein, die nicht auf eine Überwärmung reagieren können.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder jünger als 3 Jahre dürfen dieses Gerät nicht benutzen, da sie unfähig sind, auf Überwärmung zu reagieren.
- Die Heizdecke darf nicht von jungen Kindern im Alter von mehr als 3 Jahren benutzt werden, es sei denn, die Schalteinheit ist von einem Elternteil oder einer Aufsichtsperson so voreingestellt worden oder das Kind ist ausreichend eingewiesen worden, wie es die Schalteinheit sicher betreibt.
- Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch der Heizdecke mit Ihrem Arzt.
- Setzen Sie die Heizdecke nicht an Körperpartien ein, die geschwollen, entzündet oder verletzt sind.
- Sollten Sie über längere Zeit Schmerzen in den Muskeln oder den Gelenken empfinden, dann informieren Sie bitte Ihren Arzt darüber. Länger anhaltende Schmerzen können Symptome für eine ernsthafte Erkrankung sein.
- Die von diesem elektrischen Produkt ausgehenden elektromagnetischen Felder können unter Umständen die Funktion Ihres Herzschrittmachers stören. Befragen Sie deshalb Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Benutzung dieses Produktes.
- Sollten Sie die Anwendung als unangenehm oder schmerzhaft empfinden, brechen Sie diese sofort ab.

### für den Betrieb des Gerätes

- Benutzen Sie das Heizdecke nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung.
- Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Überprüfen Sie die Heizdecke vor jeder Anwendung sorgfältig, ob es Anzeichen von Abnutzung und / oder Beschädigungen aufweist.
- Nehmen Sie es nicht in Betrieb, wenn Sie Abnutzungen, Beschädigungen oder Anzeichen von unsachgemäßem Gebrauch an der Heizdecke, dem Schalter oder dem Kabel feststellen oder das Gerät nicht arbeitet.

- Die Heizdecke darf nicht gefaltet oder geknickt betrieben werden.
- Es dürfen keine Sicherheitsnadeln oder andere spitze oder scharfe Gegenstände an der Heizdecke angebracht werden oder hineingestochen werden.
- Betreiben Sie die Heizdecke niemals unbeaufsichtigt.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt und darf nicht in Krankenhäusern verwendet werden.
- Schlafen Sie nicht ein, während die Heizdecke angeschaltet ist. Eine zu lange Anwendung der Heizdecke bei hoher Einstellung kann zu Hautverbrennungen führen.
- Bedecken Sie die Heizdecke nicht mit einer anderen Decke.
- Setzen Sie sich nicht auf die Heizdecke, sondern legen Sie die Heizdecke auf den zu wärmenden Körperbereich.
- Benutzen Sie die Heizdecke nicht nass und nur in trockener Umgebung (nicht im Badezimmer o. ä.).

### für Wartung und Reinigung

- Sie selbst dürfen an dem Gerät nur Reinigungsarbeiten ausführen. Um Gefährdungen zu vermeiden, reparieren Sie es niemals selbständig. Wenden Sie sich an die Servicestelle.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur durch MEDISANA, einen autorisierten Fachhändler oder durch eine entsprechend qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ein beschädigtes Netzkabel kann nur durch ein Netzkabel gleicher Bauart ersetzt werden.
- Reparieren Sie im Falle einer Störung die Heizdecke nicht selbst. Eine Reparatur darf nur von einem autorisierten Fachhändler oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden.
- Wenn Sie die Heizdecke aufbewahren, lassen Sie es erst auskühlen, bevor Sie sie zusammenlegen.
- Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf der Heizdecke, um scharfe Knicke zu vermeiden.

### Lieferumfang

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfall nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle.

Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **MEDISANA Heizdecke HB 677** mit abnehmbarer Schalteinheit
- 1 Gebrauchsanweisung

Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

**WARNUNG**  
**Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen!**  
**Es besteht Erstickungsgefahr!**

### Benutzung

Stellen Sie sicher, dass das Verbindungskabel der Schalteinheit mit dem Stecker an der Heizdecke verbunden ist. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und schieben Sie den Schiebeschalter **2** auf die erste von drei möglichen Positionen. Die Stufenanzeige **1** zeigt **1** an.

Nach wenigen Minuten spüren Sie deutlich die Erwärmung der Decke. Wenn Sie eine höhere Temperatur wünschen, schieben Sie den Schalter weiter auf die nächste Position **2** oder **3**. Wenn das Heizdecke für Ihr Empfinden zu stark erwärmt ist, schieben Sie den Schalter zurück auf die Position **2** oder **1**.

Nach kurzer Zeit kühlt das Heizdecke spürbar ab. Dies ist völlig normal. Das bedarfsgenaue schnelle Nachheizen erfolgt unmittelbar.

Um das Gerät auszuschalten, schieben Sie den Schalter zurück auf die Ausgangsposition. Die Stufenanzeige **1** erlischt.

Das Erlöschen der Stufenanzeige **1** signalisiert, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Ziehen Sie danach den Netzstecker aus der Steckdose.

Schieben Sie den Schalter auf die erste Position (Stufenanzeige **1**), wenn Sie das Gerät im Dauerbetrieb nutzen möchten. Nach ca. 180 Minuten Dauerbetrieb schaltet sich das Gerät automatisch ab. Um es wieder einzuschalten, bewegen Sie den Schiebeschalter in die Ausgangsposition und dann wieder auf die gewünschte Heizstufe. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Heizdecke nicht mehr benutzen wollen.

### Fehler und Behebung

Sollte das Gerät nach dem Anschalten KEINERLEI Reaktion zeigen (also kein Aufleuchten der Stufenanzeige **1**), so prüfen Sie bitte, ob der Netzstecker korrekt mit der Steckdose verbunden ist. Ist dies der Fall, so ist die Heizdecke defekt. Bitte benutzen Sie die Heizdecke nicht und kontaktieren Sie eine Servicestelle.

### Reinigung und Pflege

- Bevor Sie die Heizdecke reinigen, ziehen Sie den Netzstecker und lassen es mind. 10 Minuten abkühlen.
- Die Heizdecke ist mit einer abnehmbaren Schalteinheit (HB 677) ausgestattet. Trennen Sie die Schalteinheit von der Heizdecke, indem Sie das Verbindungskabel aus dem Stecker an der Heizdecke ziehen.
- Reinigen Sie die Heizdecke trocken (mit einer weichen Bürste) oder entsprechend den aufgedruckten Pflegehinweisen.
- Verwenden Sie nie aggressive Reinigungsmittel oder starke Bürsten.
- Lassen Sie die Heizdecke nach der Wäsche ausgebreitet auf einer flachen Unterlage trocknen.
- Benutzen Sie die Heizdecke erst wieder, wenn es vollkommen trocken ist.
- Verbinden Sie das Kabel der Schalteinheit mit der Heizdecke.
- Entwinden Sie das Kabel, falls es verdreht ist.
- Bewahren Sie die Heizdecke ausgebreitet liegend ohne zusätzliche Auflagen an einem sauberen und trockenen Platz auf.

### Entsorgung

Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

## Technische Daten

Name und Modell: **MEDISANA Heizdecke HB 677**  
 Stromversorgung: 220-240V~, 50/60Hz  
 Heizleistung: 120 Watt  
 Autom. Abschaltung: nach ca. 180 Minuten  
 Abmessungen ca.: 160 x 130 cm  
 Betriebsbedingungen: Nur in trockenen Räumen laut Gebrauchsanweisung benutzen  
 Lagerbedingungen: Ausgebreitet, sauber und trocken  
 Artikel Nr.: 61170  
 EAN Nr.: 40 15588 61170 4

**Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.**

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Garantie- und Reparaturbedingungen

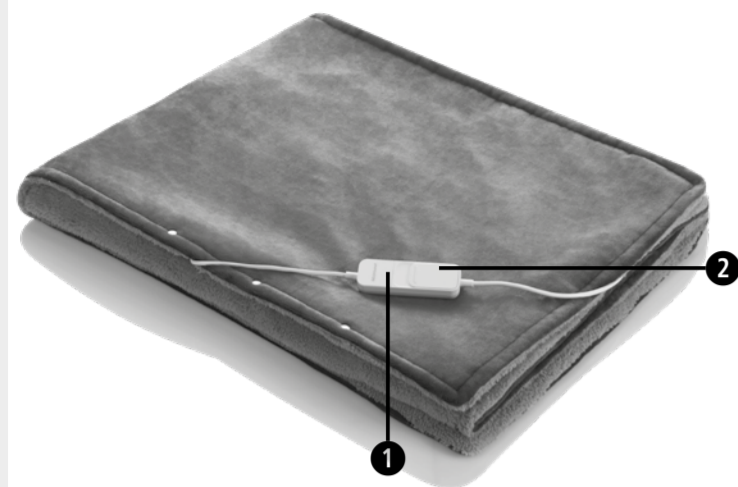
Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
  - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
  - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
  - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einlieferung an die Servicestelle entstanden sind.
  - d. Ersatzteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

**MEDISANA GmbH**  
 Jagenbergstr. 19  
 41468 NEUSS  
 DEUTSCHLAND

Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilegeblatt.

**Device and controls**


- 1 Level indicator  
2 Slider control

**Explanation of symbols**

Do not use the heated blanket when it is folded!

Do not puncture the heated blanket

Not suitable for children under 3 years!

Only use the heated blanket indoors!

The heated blanket can be cleaned in a gentle wash cycle at max. 30°C!

Do not bleach!

Do not dry the heated blanket in a tumble drier!

Do not iron the heated blanket!

Do not dry clean!

**IMPORTANT!**  
Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

**WARNING**  
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.

**CAUTION**  
These notes must be observed to prevent any damage to the device.

**NOTE**  
These notes provide useful additional information on the installation or operation.

Protection category II

LOT number

Manufacturer


**GB Safety instructions**

**Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.**

**Power supply**


- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- The control switch should not be covered or placed on or below the heated blanket while the unit is in operation.
- Keep the mains lead away from hot surfaces.
- Never carry, pull or turn the heated blanket by the mains lead and do not let the lead get tangled.
- Never touch a device that has fallen into water. Unplug the unit from the mains outlet immediately.
- The controls and leads must not be exposed to any kind of moisture.
- The heated blanket may only be operated with the control unit (HB 677) supplied.

**For special people**

- Do not use the heated blanket on children or persons who are disabled, asleep or insensitive to heat (persons who cannot react on overheating).
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Children below the age of 3 years are not allowed to use this device, because they are not able to react on overheating.
- The heated blanket must not be used by young children over the age of 3 years, unless the control unit has been adjusted accordingly by its parents or legal guardians or unless the child has been well instructed how to use the control unit properly.
- Should you have any concerns about health issues, consult your doctor before using the heated blanket.
- Do not use the heated blanket on parts of the body that are swollen, injured or inflamed.
- Should you experience persistent pains in the muscles and joints, please inform your doctor. Persistent pains can be a symptom of serious illness.
- If you wear a pacemaker, please be aware that the electromagnetic fields emanating from this electric product may, under certain circumstances, interfere with the functions of your pacemaker. Therefore, ask your doctor and the manufacturer of the pacemaker for advice before using this product.
- If you experience any pain or discomfort while using the unit, stop using it immediately.

**Operating the device**

- Only use the device for its intended use as in the instruction manual. If misused, all guarantee rights shall become null and void.
- Carefully check the heated blanket before each use, if you notice wear or damage.
- Do not use if you notice wear, damage or signs of improper use on the heated blanket, the switch or the cables or if the device is not working.
- Do not fold or crease the heated blanket during use.

- Neither pierce the heated blanket with, nor attach safety pins or other spiky or sharp objects to the heated blanket.
  - Never use the heated blanket unsupervised.
  - The device is only for private use and is not to be used in hospitals.
  - Do not fall asleep while the heated blanket is switched on.
  - Prolonged use of the heated blanket at a high setting could lead to skin burns.
  - Do not cover the heated blanket with any other cushions.
  - Do not sit on the heated blanket. Instead, rest the heated blanket on or against the part of the body to be warmed.
  - Do not use the heated blanket when wet and only use it in dry environments (not in the bathroom or similar environments).
- Maintenance and cleaning**
- You are only permitted to clean the unit. To avoid hazards, never repair the device yourself. Contact the customer service.
  - Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
  - If the power supply cable is damaged, it may only be replaced by MEDISANA, an authorised dealer or by qualified personnel in order to avoid hazards.
  - A damaged power supply cable must be replaced with a power cable of the same type.
  - If a fault occurs, do not attempt to repair the unit yourself. Repairs must only be carried out by an authorized specialist dealer or other suitably qualified personnel.
  - When storing the heated blanket, allow it to cool down before laying out flat in a clean and dry place.
  - Do not store the device with any objects covering or resting on top of it in order to avoid sharp crinkles.

**Scope of supply**

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use the it and contact your dealer or your service centre.

The following parts are included:

- 1 **MEDISANA** Heated blanket with removable switching unit
- 1 Instruction manual

If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.

**WARNING**  
**Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children!**  
**Risk of suffocation!**

**Operating**

Make sure, the connection cable of the control unit is properly connected to the plug of the heated blanket. Plug the unit into the mains outlet and move the slider control 2 to the first of the three possible positions. Level indicator 1 will light up showing 1. After a few minutes you will be able to feel the heated blanket getting noticeably warmer. If you require a higher temperature setting, move the switch to the next positions 2 or 3. If the heated blanket gets too hot for you, move the slider back to position 2 or 1. After a short time, the heated blanket will cool down.

The heated blanket may cool down after a short period of time. This is normal. The fast re-heating according to the setting will follow immediately.

To switch the unit off, move the switch back to starting position. The level indicator 1 will go out, indicating that the unit is switched off. Unplug the unit from the mains outlet.

Move the switch to position 1 for any continuous use. The heated blanket will switch off automatically after approx. 180 minutes of continuous use.

To switch it back on again, move the slider switch to starting position and then back to the desired heat setting. Unplug the unit from the mains outlet once you have finished using it.

**Troubleshooting**

If there is no function at all after switching on the heated blanket (level indicator 1 shows no light), please check if the mains plug is correctly plugged in the mains outlet. If this is the case, the heated blanket is defect. Please do not use the heated blanket and contact the service center.

**Cleaning and maintenance**

- Before cleaning the heated blanket, unplug it from the mains outlet and let it cool down for at least ten minutes.
- The heated blanket is equipped with a removable control unit (HU 677).
- Unplug the control unit from the heated blanket by pulling out the connection cable from the plug on the heated blanket.
- The heated blanket can be cleaned dry (with a soft brush) or as described in the instructions on the product label.
- Never use strong detergents or hard brushes.
- To dry, lay the heated blanket flat on a moisture-absorbent towel or mat.
- Only use the blanket again once it is completely dry.
- Reconnect the control unit to the heated blanket in the correct manner.
- You should untangle the cable from time to time.
- Store the unit in a clean and dry place, laid out flat with nothing covering or resting on top of it.

**Disposal**

This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

**Technical specifications**

Name and model:	<b>MEDISANA</b> Heated blanket <b>HB 677</b>
Power supply:	220-240V~, 50/60Hz
Heat output:	120 watts
Automatic switch-off:	after approx. 180 minutes
Dimensions approx.:	160 x 130 cm
Operating conditions:	Only use in dry rooms according to this user manual
Storage conditions:	Laid out flat, clean and dry
Art. number:	61170
EAN number:	40 15588 61170 4

**In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right for technical and design changes without notice.**

The current version of this instruction manual can be found under [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

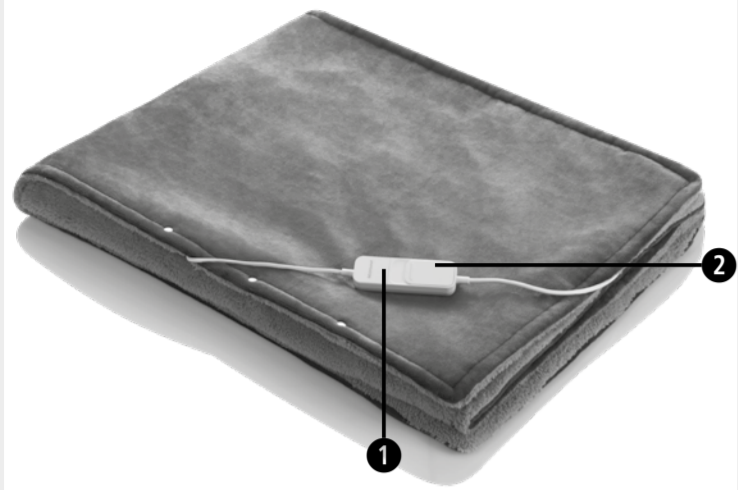
**Warranty and repair terms**

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is. The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **MEDISANA** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
  - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
  - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
  - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
  - d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

**MEDISANA GmbH**  
Jagenbergstr. 19  
41468 NEUSS  
GERMANY

The service centre address is shown on the attached leaflet.



- 1 Weergave van de warmtestand  
2 Schuifknop

### Legenda

Gebruik de elektrische deken niet als hij gekreukeld of gevouwen is!

Steek geen naalden in de elektrische deken!

Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar!

Gebruik de elektrische deken alleen in overdekte ruimtes!

De elektrische deken kan op max. 30°C met een programma voor de fijne was worden gewassen!

Niet bleken!

De elektrische deken mag niet in de droogtrommel worden gedroogd!

De elektrische deken mag niet worden gestreken!

Niet chemisch reinigen!

**BELANGRIJK!**  
Het niet-nakomen van deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig letsel of schade aan het product.

**WAARSCHUWING**  
Deze waarschuwingen moeten worden nageleefd om mogelijk letsel van de gebruiker te voorkomen.

**ATTENTIE**  
Deze aanwijzingen moeten worden nageleefd om mogelijke beschadigingen aan het product te voorkomen.

**AANWIJZINGEN**  
Deze aanwijzingen geven u nuttige extra informatie over de installatie of de werking.

Beschermingsklasse II

**LOT** LOT-nummer

Fabrikant



## NL Veiligheidsinstructies

**Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voor u het product gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing. Geef deze gebruiksaanwijzing ook altijd mee als u het apparaat aan iemand anders geeft.**

### over de stroomtoevoer

- Let op dat het product is uitgeschakeld voor u het aansluit op de stroomtoevoer en dat de op het etiket vermelde elektrische spanning overeenkomt met de spanning van uw elektriciteitsnet.
- De temperatuurregelaar mag tijdens het gebruik niet op of onder de elektrische deken worden gelegd of worden afgedekt.
- Houd het snoer uit de buurt van hete oppervlakken.
- Til de elektrische deken nooit op aan het snoer, trek of draai nooit aan het snoer en zorg dat het snoer niet bekneld raakt.
- Pak een elektrische deken die in het water is gevallen niet vast. Trek meteen de stekker uit het stopcontact.
- De temperatuurregelaar en snoeren mogen absoluut niet vochtig worden.
- De elektrische deken mag alleen worden gebruikt met de bijbehorende temperatuurregelaar (HB 677).

### voor bijzondere personen

- Gebruik de elektrische deken niet bij kinderen, mindervaliden of slapende personen en evenmin bij mensen die ongevoelig zijn voor warmte, waardoor ze niet kunnen reageren op oververhitting.
- Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis. Houd wel toezicht op deze personen en begeleid ze wat betreft het veilige gebruik van het apparaat en de mogelijke gevaren.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Gebruik dit product niet bij kinderen die jonger zijn dan 3 jaar, omdat ze niet in staat zijn te reageren op oververhitting.
- De elektrische deken mag niet worden gebruikt door jonge kinderen vanaf 3 jaar, tenzij één van de ouders of een begeleider de temperatuurregelaar veilig heeft ingesteld of het kind daartoe voldoende is geïnstrueerd.
- Overleg eerst met uw arts voor u de elektrische deken gaat gebruiken wanneer u twijfels heeft omtrent uw gezondheid.
- Gebruik de elektrische deken niet op lichaamsdelen die gezwollen, ontstoken of gewond zijn.
- Informeer uw arts wanneer u gedurende langere tijd spier- of gewrichtspijn heeft. Langdurige pijn kan een symptoom zijn van een ernstige ziekte.
- De elektromagnetische velden die afkomstig zijn van dit elektrische product kunnen in bepaalde omstandigheden de werking van uw pacemaker storen. Overleg daarom met uw arts en de fabrikant van uw pacemaker voor u dit product gaat gebruiken.
- Stop onmiddellijk met het gebruik van dit product wanneer u het ervaart als onaangenaam of pijnlijk.

### voor het gebruik van het product

- Gebruik de elektrische deken alleen waarvoor hij is bedoeld, zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing.
- Wanneer het product voor andere doeleinden wordt gebruikt, vervalt de garantie.
- Controleer voor elk gebruik zorgvuldig of de elektrische deken sporen van slijtage en/of beschadigingen vertoont.
- Gebruik het product niet als u slijtage, beschadigingen of tekenen van onjuist gebruik constateert aan de elektrische deken, de temperatuurregelaar of het snoer of als het product niet werkt.

- De elektrische deken mag niet worden gebruikt als hij gevouwen of geknikt is.
- Er mogen geen veiligheidsspelden of andere puntige of scherpe voorwerpen aan de elektrische deken worden vastgemaakt of in de elektrische deken worden gestoken.
- Gebruik de elektrische deken nooit zonder toezicht.
- Het product is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik en mag niet worden gebruikt in ziekenhuizen.
- Ga niet slapen met de elektrische deken nog aan. Van te lang gebruik van de elektrische deken op een hoge warmtestand kan de huid verbranden.
- Leg geen andere deken over de elektrische deken.
- Ga niet op de elektrische deken zitten of liggen, maar leg de elektrische deken over het lichaamsdeel dat u wilt verwarmen.
- Gebruik de elektrische deken niet als hij nat is en alleen in een droge omgeving (niet in de badkamer e.d.).

### voor onderhoud en schoonmaken

- U mag de elektrische deken zelf alleen schoonmaken. Om ongelukken te voorkomen, mag u hem nooit zelf repareren. Neem contact op met de servicedienst.
- Kinderen mogen het product niet schoonmaken of onderhouden zonder toezicht van een volwassene.
- Om gevaarlijke situaties te voorkomen mag een beschadigd snoer alleen worden vervangen door MEDISANA, een erkende speciaalzaak of een daartoe gekwalificeerde persoon.
- Een beschadigd snoer kan alleen worden vervangen door eenzelfde type snoer.
- Repareer de elektrische deken niet zelf wanneer er zich een storing voordoet. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een erkende deskundige of een daartoe gekwalificeerde persoon.
- Laat de elektrische deken eerst afkoelen voor u hem opvouwt en opbergt.
- Leg geen voorwerpen op de elektrische deken wanneer die is opgeborgen, om scherpe knikken te voorkomen.

### Levering

Controleer eerst of het product compleet en onbeschadigd is. Neem bij twijfel het product niet in gebruik en neem contact op met uw verkoper of de servicedienst.

Meegeleverd:

- 1 **MEDISANA** elektrische deken **HB 677** met afneembare temperatuurregelaar
- 1 gebruiksaanwijzing

Wanneer u bij het uitpakken transportschade ontdekt, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw verkoper.

**WAARSCHUWING**  
**Houd verpakkingsfolie uit handen van kinderen!**  
**Gevaar voor verstikking!**

### Gebruik

Zorg ervoor dat het verbindingssnoer van de temperatuurregelaar verbonden is met het contact van de elektrische deken. Steek de stekker in het stopcontact en schuif de schuifknop 2 naar de eerste van de drie warmtestanden. De weergave van de warmtestand 1 geeft 1aan.

Na enkele minuten voelt u de deken duidelijk warmer worden. Wanneer u een hogere temperatuur wenst, kunt u de schuifknop verder doorschuiven naar stand 2 of 3. Wanneer u het gevoel heeft dat de elektrische deken te warm wordt, kunt u de schuifknop weer terugschuiven naar stand 2 of 1.

Na korte tijd koelt de elektrische deken merkbaar af. Dit is heel normaal. De elektrische deken zal meteen weer opwarmen tot de gewenste temperatuur.

Schuif de schuifknop terug in de nulstand om het apparaat uit te zetten. De weergave van de warmtestand 1 gaat uit.

Als de weergave van de warmtestand 1 uitgaat, kunt u zien dat de elektrische deken uit is. Trek vervolgens de stekker uit het stopcontact.

Schuif de schuifknop in de eerste stand (weergave van de warmtestand 1) wanneer u de elektrische deken in de automatische modus wilt gebruiken. Na ca. 180 minuten in de automatische modus schakelt het product automatisch uit. Om het weer in te schakelen, kunt u de schuifknop in de nulstand zetten en daarna weer op de gewenste warmtestand. Trek de stekker uit het stopcontact als u de elektrische deken niet meer wilt gebruiken.

### Storingen en oplossingen

Wanneer het product NIET reageert nadat het is ingeschakeld (dus wanneer de weergave van de warmtestand 1 niet gaat branden), controleer dan of de stekker goed in het stopcontact zit. Wanneer de stekker wel goed zit, is de elektrische deken defect. Gebruik in dat geval de elektrische deken niet en neem contact op met een servicedienst.

### Schoonmaken en onderhoud

- Trek eerst de stekker uit het stopcontact en laat de elektrische deken minstens 10 minuten afkoelen voor u hem gaat schoonmaken.
- De elektrische deken heeft een afneembare temperatuurregelaar (HB 677). Haal de temperatuurregelaar los van de elektrische deken door het verbindingssnoer uit het contact van de deken te trekken.
- Maak de elektrische deken schoon met een droge, zachte borstel of volg de aangegeven onderhoudsvoorschriften.
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen of harde borstels.
- Laat de elektrische deken na het wassen uitgespreid drogen op een vlakke ondergrond.
- Gebruik de elektrische deken pas weer als hij volledig droog is.
- Verbind het snoer van de temperatuurregelaar met de elektrische deken.
- Haal het snoer zo nodig uit de knoop.
- Berg de elektrische deken uitgespreid liggend op zonder iets er bovenop te leggen en op een schone en droge plaats.

### Weggoaien

Dit product mag niet bij het huisvuil worden weggegooid. Elke consument moet alle elektrische of elektronische producten, of ze nu schadelijke stoffen bevatten of niet, inleveren bij het plaatselijke afvalseparatiestation of bij een winkel, zodat ze milieuvriendelijk kunnen worden verwerkt. Neem over de afvoer en verwerking contact op met uw gemeente of uw verkoper.

## Technische gegevens

Naam en model:	<b>MEDISANA</b> elektrische deken HB 677
Voeding:	220-240V~, 50/60Hz
Verwarmingscapaciteit:	120 Watt
Autom. uitschakeling:	na ca. 180 minuten
Afmetingen ca.:	160 x 130 cm
Gebruiksvoorwaarden:	Alleen gebruiken in droge ruimtes en conform de gebruiksaanwijzing
Opslagvoorwaarden:	Uitgespreid, schoon en droog
Artikelnr.:	61170
EAN-nr.:	40 15588 61170 4

## In het kader van continue productverbeteringen behouden wij ons technische wijzigingen en wijzigingen qua vormgeving voor.

De meest actuele versie van deze gebruiksaanwijzing kunt u vinden op [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Garantie- en reparatievoorwaarden

Neem voor aanspraak op de garantie contact op met uw speciaalzaak of direct met de servicedienst. Geef aan wat het defect is en voeg een kopie van de aankoopbon toe als het apparaat moet worden opgestuurd. De volgende garantievoorwaarden zijn van kracht:

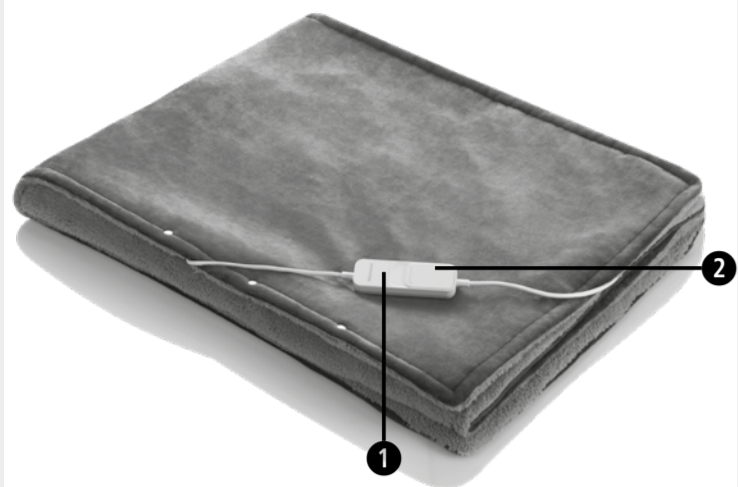
- Op producten van **MEDISANA** geldt vanaf de verkoopdatum een garantie van 3 jaar. De verkoopdatum moet in het geval van garantie kunnen worden aangetoond met een aankoopbon of factuur.
- Gebreken als gevolg van materiaal- of productiefouten worden binnen de garantieperiode gratis verholpen.
- Door het verlenen van garantie wordt de garantieperiode van het product of de vervangen onderdelen niet verlengd.
- Van garantie zijn uitgesloten:
  - alle schades die zijn ontstaan door onjuist gebruik, bijv. door het niet naleven van de gebruiksaanwijzing.
  - schades die het gevolg zijn van een reparatie of interventie door de koper of een onbevoegde derde.
  - transportschades die zijn ontstaan op weg van de fabrikant naar de gebruiker of bij het opsturen naar de servicedienst.
  - onderdelen die normale slijtage vertonen.
- Een aansprakelijkheid voor directe of indirecte gevolgschade die is veroorzaakt door het product is ook uitgesloten, wanneer de schade aan het product wordt erkend als garantie.

**MEDISANA GmbH**  
Jagenbergstr. 19  
41468 NEUSS  
DUITSLAND

De contactgegevens van de servicedienst staan vermeld op de losse bijlage.

## FR Mode d'emploi Couverture chauffante HB 677

Appareil et éléments de commande



- 1 Indication de niveau
- 2 Commutateur coulissant

### Légende des symboles

N'utilisez pas la couverture chauffante lorsqu'elle est pliée ou froissée !

N'enfoncez pas d'aiguilles dans la couverture chauffante !

Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans !

Utilisez la couverture chauffante uniquement dans des pièces fermées !

La couverture chauffante peut être lavée à 30 °C max. en cycle doux !

Ne pas javelliser !

La couverture chauffante ne doit pas être séchée au sèche-linge !

La couverture chauffante ne doit pas être repassée !

Ne pas nettoyer avec des produits chimiques !

**IMPORTANT !**  
Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou risque d'endommager l'appareil.

**AVERTISSEMENT**  
Ces avertissements doivent être respectés pour éviter d'éventuelles blessures à l'utilisateur.

**ATTENTION**  
Ces avertissements doivent être respectés pour éviter d'éventuels dommages à l'appareil.

**REMARQUE**  
Ces instructions vous procurent des informations supplémentaires utiles sur l'installation ou le fonctionnement.

Classe de protection II

**LOT** Numéro de LOT

Fabricant



## FR Consignes de sécurité

**Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil et conservez le mode d'emploi pour une utilisation ultérieure. Si vous confiez l'appareil à un tiers, veuillez impérativement joindre ce mode d'emploi.**

### pour l'alimentation électrique

- Avant de raccorder l'appareil au secteur, assurez-vous qu'il est en position éteinte et que la tension électrique indiquée sur l'étiquette correspond à celle du secteur.
- Le commutateur ne doit pas être placé sur ou sous l'appareil ou recouvert quand on l'actionne.
- Éloignez le câble d'alimentation des surfaces chaudes.
- Évitez de transporter, de tirer ou de retourner la couverture chauffante par le câble d'alimentation et ne pincez pas le câble.
- Ne saisissez jamais une couverture chauffante qui est tombée dans l'eau. Débranchez immédiatement la fiche secteur.
- Le commutateur et les câbles d'alimentation ne doivent en aucun cas être exposés à l'humidité.
- La couverture chauffante ne doit être utilisée qu'avec l'unité de commutation qui lui est associée (HB 677).

### pour les cas particuliers

- N'utilisez pas la couverture chauffante pour les enfants, les personnes handicapées ou endormies ni pour les personnes insensibles à la chaleur et incapables de réagir en cas de surchauffe.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, ainsi que par des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, à condition qu'elles soient placées sous surveillance ou qu'elles sachent comment utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers résultant de cette utilisation.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 3 ans, car ils sont incapables de réagir à une surchauffe.
- La couverture chauffante ne doit pas être utilisée par de jeunes enfants de plus de 3 ans à moins que l'unité de commutation n'ait été prérégulée par un parent ou un tuteur ou que l'enfant n'ait été correctement informé sur la façon de l'utiliser en toute sécurité.
- Si vous avez des soucis de santé, parlez-en à votre médecin avant d'utiliser la couverture chauffante.
- N'utilisez pas la couverture chauffante sur des parties du corps enflées, enflammées ou blessées.
- Si vous ressentez depuis longtemps des douleurs musculaires ou articulaires, veuillez en informer votre médecin. Des douleurs persistantes peuvent être les symptômes d'une maladie grave.
- Les champs électromagnétiques émis par cet appareil électrique peuvent éventuellement interférer avec le fonctionnement de votre stimulateur cardiaque. Interrogez donc votre médecin et le fabricant de votre stimulateur cardiaque avant d'utiliser ce produit.
- Si l'utilisation vous est désagréable ou douloureuse, cessez-la immédiatement.

### pour le fonctionnement de l'appareil

- Utilisez la couverture chauffante uniquement pour l'usage prévu conformément au mode d'emploi.
- Une utilisation non conforme entraîne l'annulation de la garantie.
- Avant chaque utilisation, vérifiez soigneusement que la couverture chauffante ne présente pas de signes d'usure et/ou de dommages.
- N'utilisez pas la couverture chauffante si vous constatez de l'usure, des dommages ou des signes d'utilisation inappropriée, au commutateur ou au câble, ou en cas de dysfonctionnement.

- La couverture chauffante ne doit pas être pliée ou rabattue.
- Les épingles de sûreté ou autres objets pointus ou tranchants ne doivent pas être attachés ou insérés dans la couverture chauffante.
- N'utilisez jamais la couverture chauffante sans surveillance.
- L'appareil est uniquement destiné à un usage domestique et ne doit pas être utilisé dans les hôpitaux.
- Ne vous endormez pas lorsque la couverture chauffante est allumée. Une trop longue utilisation de la couverture chauffante avec un réglage élevé peut provoquer des brûlures de la peau.
- Ne recouvrez pas la couverture chauffante avec une autre couverture.
- Ne vous asseyez pas sur la couverture chauffante, mais placez-la sur la partie du corps à réchauffer.
- N'utilisez pas la couverture chauffante mouillée, mais uniquement dans un environnement sec (pas dans la salle de bain ou lieux similaires).

### pour l'entretien et le nettoyage

- Vous n'êtes vous-même habilité qu'à effectuer les travaux de nettoyage sur l'appareil. Pour éviter les risques, ne le réparez jamais vous-même. Contactez le service après-vente.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit uniquement être remplacé par MEDISANA, un revendeur agréé ou une personne possédant les qualifications appropriées, afin d'éviter tout risque.
- Un câble d'alimentation endommagé ne peut être remplacé que par un câble du même type.
- En cas de dysfonctionnement, ne réparez pas vous-même la couverture chauffante. Toute réparation ne doit être effectuée que par un revendeur agréé ou par une personne possédant les qualifications requises.
- Avant de ranger la couverture chauffante, laissez-la d'abord refroidir.
- Ne placez aucun objet sur la couverture chauffante lorsque vous la rangez afin d'éviter tout contact avec des parties tranchantes.

### Contenu de la livraison

- Veuillez d'abord vérifier si l'appareil est complet et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne mettez pas l'appareil en service et contactez votre revendeur ou votre service après-vente.
- La livraison inclut :
- 1 **Couverture chauffante MEDISANA HB 677** avec unité de commutation amovible
  - 1 mode d'emploi

Si vous constatez un dommage de transport lors du déballage, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

**AVERTISSEMENT**  
**Veillez à ce que les films d'emballage ne tombent pas entre les mains des enfants ! Il existe un risque d'étouffement !**

### Utilisation

Veillez à ce que le câble de raccordement de l'unité de commutation soit branché à l'aide de la fiche à la couverture chauffante. Branchez la fiche d'alimentation dans la prise secteur et faites glisser le commutateur coulissant **2** sur la première des trois positions possibles. L'indicateur de niveau **1** indique 1.

Au bout de quelques minutes, vous sentez nettement la couverture se réchauffer. Si vous souhaitez augmenter la température, faites glisser le commutateur dans la position suivante **2** ou **3**. Si vous ressentez un réchauffement trop important de la couverture, faites glisser le commutateur en position **2** ou **1**.

La couverture chauffante refroidit sensiblement en peu de temps. Ceci est tout à fait normal. Le réchauffement rapide selon le besoin s'effectue immédiatement.

Pour éteindre l'appareil, faites glisser le commutateur en position de départ. L'indicateur de niveau **1** s'éteint.

l'extinction de l'indicateur de niveau **1** signale que l'appareil est éteint. Retirez ensuite la fiche secteur de la prise de courant.

Faites glisser le commutateur sur la première position (indicateur de niveau **1**), si vous voulez utiliser l'appareil en continu. L'appareil s'éteint automatiquement après environ 180 minutes de fonctionnement continu. Pour le rallumer, placez le commutateur coulissant en position de départ et ensuite au niveau de chauffage souhaité. Débranchez la fiche secteur de la prise lorsque vous ne souhaitez plus utiliser la couverture chauffante.

### Défauts et corrections

Si l'appareil ne réagit PAS après la mise sous tension (c'est-à-dire que l'indicateur de niveau ne s'allume pas **1**), veuillez vérifier si la fiche secteur est correctement branchée à la prise. Si tel est le cas, la couverture chauffante est défectueuse. Cessez d'utiliser la couverture chauffante et contactez le service après-vente.

### Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer la couverture chauffante, laissez-la refroidir pendant au moins 10 minutes après avoir débranché la fiche secteur.
- La couverture chauffante est équipée d'une unité de commutation amovible (HB 677). Enlevez l'unité de commutation de la couverture chauffante en retirant le câble qui lui est raccordé.
- Nettoyez la couverture chauffante à sec (avec une brosse douce) ou selon les indications d'entretien imprimées correspondantes.
- N'utilisez jamais de détergents agressifs ni de brosses dures.
- Après le lavage, étendez la couverture sur une surface plane pour la laisser sécher.
- N'utilisez pas la couverture chauffante avant qu'elle ne soit complètement sèche.
- Raccordez le câble de l'unité de commutation à la couverture chauffante.
- Enlevez la torsion du câble s'il est tordu.
- Gardez la couverture chauffante étendue dans un endroit propre et sec, sans autre condition.

### Élimination

Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Chaque utilisateur est tenu de rapporter tous les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent ou non des substances nocives, à un point de collecte dans sa ville ou dans le commerce, afin qu'ils puissent être éliminés de manière écologique.

Contactez les autorités locales ou votre revendeur pour la mise au rebut.

## Données techniques

Nom et modèle :	<b>MEDISANA</b> Couverture chauffante HB 677
Alimentation électrique :	220-240V~, 50/60Hz
Puissance de chauffage :	120 Watt
Coupure automatique :	après env. 180 minutes
Dimensions env. :	160 x 130 cm
Conditions de fonctionnement :	Utiliser uniquement dans des pièces sèches, conformément au mode d'emploi
Conditions de rangement :	Étendu, propre et sec
N° d'article :	61170
EAN N° :	40 15588 61170 4

**Par souci d'amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications techniques et de conception.**

Vous pouvez consulter la version actuelle de ce mode d'emploi à l'adresse [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Conditions de garantie et de réparation

En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez vous adresser directement au commerce spécialisé ou au service à la clientèle. Si vous devez retourner l'appareil, veuillez indiquer le défaut et joindre une copie de la quittance d'achat. Les conditions de garantie suivantes s'appliquent :

**1.** Les produits **MEDISANA** sont garantis 3 ans à compter de la date de vente. En cas de réclamation au titre de la garantie, la date de vente doit être attestée par un ticket de caisse ou une facture.

**2.** Les vices dus à des défauts matériels ou de fabrication sont réparés gratuitement pendant la période de garantie.

**3.** Une réparation sous garantie ne prolonge pas la période de garantie, ni pour l'appareil ni pour les composants remplacés.

**4.** Sont exclus de la garantie :  
**a.** tous les dommages causés par une manipulation incorrecte, par exemple en raison du non-respect du mode d'emploi.  
**b.** les dommages dus à la remise en état ou à l'intervention de l'acheteur ou de tiers non habilités.  
**c.** les dommages de transport survenus sur le trajet du fabricant vers l'utilisateur ou lors de l'envoi au service après-vente.  
**d.** les pièces de rechange soumises à l'usure normale.

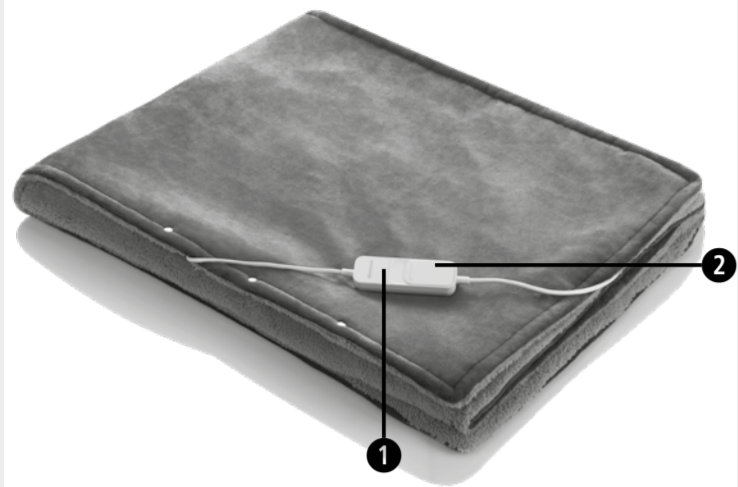
**5.** La responsabilité pour les dommages consécutifs directs ou indirects causés par l'appareil est exclue, même si le dommage à l'appareil a été reconnu comme un cas de garantie.

**MEDISANA GmbH**  
Jagenbergstr. 19  
41468 NEUSS  
ALLEMAGNE

Vous trouverez l'adresse du service après-vente sur la feuille jointe séparée.

## ES Instrucciones de uso Manta eléctrica HB 677

Aparato y elementos de mando



- 1 Indicador de nivel  
2 Interruptor deslizante

### Leyenda

- ¡No utilice la manta eléctrica doblada o plegada!
- ¡No inserte agujas en la manta eléctrica!
- ¡No apta para niños menores de 3 años!
- ¡Utilice la manta eléctrica solo en estancias cerradas!
- ¡La manta eléctrica se puede lavar a una temperatura máxima de 30 °C en un ciclo suave para prendas delicadas!
- ¡No utilizar lejía!
- ¡La manta eléctrica no debe secarse en la secadora!
- ¡La manta eléctrica no debe plancharse!
- ¡No limpiar en seco!
- ¡IMPORTANTE!**  
La inobservancia de estas instrucciones puede provocar lesiones graves o daños en el aparato.

**ADVERTENCIA**  
Se deben respetar las indicaciones de seguridad para evitar posibles lesiones del usuario.

**ATENCIÓN**  
Se deben respetar estas indicaciones para evitar posibles daños en el aparato.

**NOTA**  
Estas indicaciones le proporcionan información adicional sobre la instalación y el funcionamiento.

Clase de protección II

**LOT** Número de lote

Fabricante



## ES Indicaciones de seguridad

**Lea las instrucciones de uso atentamente, sobre todo las indicaciones de seguridad, antes de utilizar el aparato y guarde el manual para posteriores consultas. Si entrega el aparato a terceros, deberá entregarles también este manual de instrucciones.**

### alimentación eléctrica

- Antes de conectar el aparato al suministro eléctrico, asegúrese de que está apagado y de que la tensión eléctrica indicada en la etiqueta coincida con la tensión de su red.
- El interruptor no debe colocarse sobre/bajo el aparato ni cubrirse mientras se está utilizando.
- Mantenga el cable de red lejos de superficies calientes.
- No desplace, arrastre ni gire la manta eléctrica tirando del cable de red y no aprisione el cable.
- No coja la manta eléctrica si se ha caído al agua. Desenchufe el aparato inmediatamente.
- El interruptor y los cables no deben exponerse a ningún tipo de humedad.
- La manta eléctrica debe utilizarse únicamente con la unidad de conmutación correspondiente (HB 677).

### para personas especiales

- No utilice la manta eléctrica con niños, personas discapacitadas, dormidas o insensibles al calor que no puedan reaccionar ante un sobrecalentamiento.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidad física, sensorial o mental reducida o con falta de conocimientos y de experiencia siempre que se encuentren supervisados o hayan sido instruidos sobre el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los niños menores de 3 años no deben utilizar este aparato, ya que no son capaces de reaccionar ante un sobrecalentamiento.
- Los niños pequeños de más de 3 años no deben utilizar la manta eléctrica, a no ser que un padre o tutor haya ajustado previamente la unidad de conmutación de forma adecuada o que el niño haya recibido una formación suficiente sobre cómo operar la unidad de conmutación con seguridad.
- Si tiene problemas de salud, póngase en contacto con su médico antes de utilizar la manta eléctrica.
- No coloque la manta eléctrica sobre partes del cuerpo que estén inflamadas, irritadas o lesionadas.
- En caso de sentir dolor en los músculos o las articulaciones durante un periodo prolongado, informe de ello a su médico. Los dolores persistentes pueden ser un síntoma de una enfermedad grave.
- Los campos electromagnéticos emanados de este producto eléctrico pueden llegar a interferir en el funcionamiento de su marcapasos. Por ello, antes de utilizar este producto consulte a su médico y al fabricante de su marcapasos.
- Si la utilización le resulta desagradable o dolorosa, interrúmpala de inmediato.

### utilización del aparato

- Utilice la manta eléctrica exclusivamente para el fin indicado en las instrucciones de uso.
- En caso de uso indebido, se anula el derecho de garantía.
- Cada vez que vaya a utilizar la manta eléctrica, revísela para comprobar si presenta indicios de desgaste y/o daños.
- No la ponga en funcionamiento si aprecia signos de desgaste, daños o signos de un uso inadecuado en la manta eléctrica, el interruptor o el cable, o si el aparato no funciona.

- La manta eléctrica no debe utilizarse plegada o doblada.
- En la manta eléctrica no deben colocarse ni insertarse imperdibles u otros objetos puntiagudos o afilados.
- No deje nunca la manta eléctrica sin supervisión mientras se encuentra en funcionamiento.
- Este aparato está destinado exclusivamente a un uso doméstico y no debe utilizarse en hospitales.
- No se duerma con la manta eléctrica conectada. El uso prolongado de la manta eléctrica a un nivel alto puede causar quemaduras en la piel.
- No cubra nunca la manta eléctrica con otra manta.
- No se siente sobre la manta eléctrica, colóquela siempre sobre la zona del cuerpo que quiere calentar.
- No utilice la manta eléctrica si está mojada y hágalo siempre en un entorno seco (no en el cuarto de baño o similares).

### mantenimiento y limpieza

- Lo único que debe hacer usted es limpiar el aparato. Para evitar peligros, jamás repare el producto por su cuenta. Para ello, póngase en contacto con el departamento de atención al cliente.
- Los trabajos de limpieza y cuidados habituales no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Para evitar riesgos, un cable de red dañado solo puede ser sustituido por MEDISANA, un distribuidor autorizado o por una persona convenientemente cualificada.
- Un cable de red deteriorado solo debe sustituirse por un cable de red del mismo modelo.
- No repare personalmente ninguna avería que se produzca en la manta eléctrica. La reparación solo debe ser realizada por un distribuidor autorizado o por una persona convenientemente cualificada.
- Cuando vaya a guardar la manta eléctrica, espere a que se enfríe antes de doblarla.
- No coloque ningún objeto sobre la manta eléctrica cuando la guarde para evitar dobleces excesivamente marcadas.

### Volumen de suministro

En primer lugar, compruebe que el aparato está completo y no presenta ningún daño. En caso de duda, no ponga el aparato en marcha y contacte con su vendedor o su centro de servicio.

El volumen de suministro incluye:

- 1 manta eléctrica **MEDISANA HB 677** con unidad de conmutación extraíble
- 1 manual de instrucciones

Si al desembalar el producto descubre algún daño ocasionado por el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el vendedor.

**ADVERTENCIA**  
**Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños.**  
**¡Peligro de asfixia!**

### Utilización

Asegúrese de que el cable de conexión de la unidad de conmutación está enchufado a la manta eléctrica. Enchufe el cable en la toma de corriente y deslice el interruptor 2 a la primera de las tres posiciones posibles. El indicador de nivel 1 muestra 1.

Pasados unos minutos, notará claramente que la manta eléctrica se calienta. Si quiere una temperatura más alta, deslice el interruptor a la posición 2 o 3. Si nota que la manta eléctrica se ha calentado demasiado, vuelva a deslizar el interruptor a la posición 2 o 1.

Al poco tiempo, la manta eléctrica se enfría notablemente. Eso es completamente normal. Volverá a calentarse de inmediato a la temperatura necesaria.

Para apagar el aparato, vuelva a deslizar el interruptor a la posición inicial. El indicador de nivel 1 se apaga.

El indicador de nivel 1 se apaga cuando el aparato está apagado. A continuación, desenchufe el aparato de la toma de corriente.

Deslice el interruptor a la primera posición (indicador de nivel 1) si quiere utilizar el aparato en modo de funcionamiento continuo. Después de aprox. 180 minutos en modo de funcionamiento continuo, el aparato se apaga automáticamente. Para volver a encenderlo, desplace el interruptor a la posición inicial y luego de nuevo al nivel de calor deseado. Desenchufe el aparato de la toma de corriente cuando no quiera seguir utilizando la manta eléctrica.

### Errores y subsanación de errores

Si el aparato no muestra NINGUNA reacción después de encenderlo (es decir, si el indicador de nivel 1 no se ilumina), compruebe si el enchufe está introducido correctamente en la toma de corriente. Si es así, la manta eléctrica está defectuosa. No utilice la manta eléctrica y contacte con un centro de servicio técnico.

### Limpieza y cuidados

- Antes de limpiar la manta eléctrica, desenchúfela de la toma de corriente y espere al menos 10 minutos a que se enfríe.
- La manta eléctrica esté equipada con una unidad de conmutación extraíble (HB 677). Desconecte la unidad de conmutación de la manta eléctrica desenchufando el cable de conexión del conector en la manta eléctrica.
- Limpie la manta eléctrica en seco (con un cepillo suave) o según las instrucciones de cuidado impresas.
- No utilice agentes limpiadores abrasivos ni cepillos de cerdas duras.
- Después de lavar la manta eléctrica, séquela extendiéndola sobre una base lisa.
- Espere a que la manta eléctrica esté completamente seca antes de volver a utilizarla.
- Conecte el cable de la unidad de conmutación a la manta eléctrica.
- Suelte el cable si está retorcido.
- Para guardar la manta eléctrica, extiéndala en un lugar limpio y seco y no coloque nada encima.

### Eliminación

Este aparato no debe eliminarse con la basura doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar los aparatos eléctricos o electrónicos, sin importar si contienen sustancias tóxicas, en un punto de recogida de su municipio o del comercio para que puedan ser eliminados de forma no contaminante. Para más información sobre la eliminación, pregunte a las autoridades municipales o a su vendedor.

### Datos técnicos

Nombre y modelo: **MEDISANA** manta eléctrica HB 677  
Alimentación eléctrica: 220-240V~, 50/60Hz  
Potencia calorífica: 120 vatios  
Desconexión autom. después de aprox. 180 minutos  
Dimensiones aprox.: 160 x 130 cm  
Condiciones de servicio: Utilizar únicamente en estancias secas respetando las instrucciones de uso

Condiciones de almacenamiento: Extendida, limpia y seca  
N.º de artículo: 61170  
N.º EAN: 40 15588 61170 4

**Debido a las mejoras continuas del producto, nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño.**

Encontrará la versión actual del presente manual de instrucciones en [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Condiciones de garantía y reparación

En caso de una reclamación de garantía, póngase en contacto con su comercio especializado o directamente con el centro de servicio. Si tuviese que enviar el aparato, indique cuál es el defecto y adjunte una copia del comprobante de compra. Las condiciones de garantía aplicables son las siguientes:

1. Los productos **MEDISANA** tienen una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de reclamación de garantía, deberá demostrar la fecha de compra presentando el comprobante de compra o una factura.
2. Los defectos debidos a errores de material o de producción se subsanan gratuitamente dentro del plazo de garantía.
3. La prestación de la garantía no prolonga el plazo de garantía, ni en lo que respecta al aparato, ni para las piezas sustituidas.
4. La garantía no incluye:
  - a. Daños debidos a una manipulación inadecuada, p. ej. debidos a la inobservancia de las instrucciones de uso.
  - b. Daños derivados de la reparación o la intervención del comprador o de terceros no autorizados.
  - c. Daños de transporte sufridos durante el transporte desde el fabricante al usuario o durante el envío al centro de atención al cliente.
  - d. Los recambios sometidos a un desgaste normal.
5. También se excluye cualquier responsabilidad por daños secundarios directos o indirectos ocasionados por el aparato, aunque el daño en el aparato se considere cubierto por la garantía.

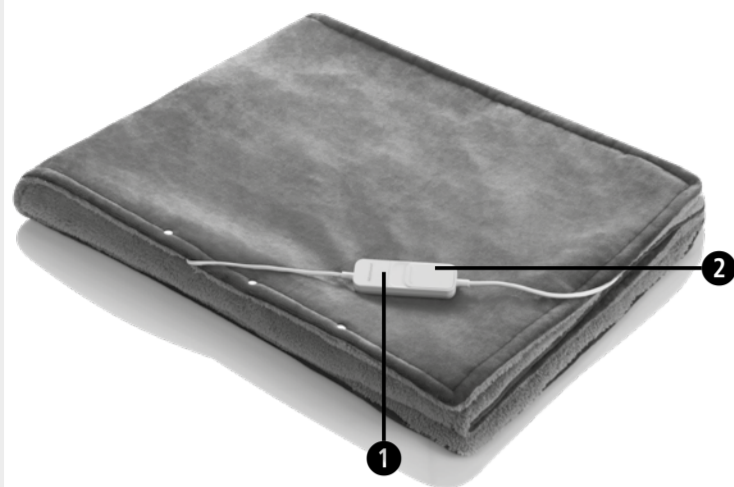
**MEDISANA GmbH**  
Jagenbergstr. 19  
41468 NEUSS  
ALEMANIA

Encontrará la dirección del centro de servicio en la hoja informativa adjunta.

# medisana®

## IT Istruzioni per l'uso Termocoperta HB 677

Apparecchio ed elementi di comando



- 1 Indicazione del livello
- 2 Interruttore a scorrimento

### Spiegazione dei simboli

Non utilizzare la termocoperta se non è ben distesa o piegata!

Non inserire aghi nella termocoperta!

Non adatta a bambini al di sotto dei 3 anni!

Utilizzare la termocoperta solo in ambiente chiuso!

La termocoperta può essere lavata a max. 30°C con programma per capi delicati!

Non candeggiare!

La termocoperta non va asciugata in asciugatrice!

La termocoperta non va stirata!

Non lavare a secco!

**IMPORTANTE!**  
Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare gravi lesioni o danni all'apparecchio.

**AVVERTENZA**  
È necessario rispettare le presenti avvertenze per evitare possibili lesioni dell'utente.

**ATTENZIONE**  
È necessario rispettare le presenti indicazioni per evitare di danneggiare l'apparecchio.

**NOTA**  
Queste note forniscono ulteriori utili informazioni per l'installazione o l'utilizzo.

Classe di protezione II

**LOT** Numero di LOTTO

Produttore



## IT Indicazioni per la sicurezza

**Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le indicazioni di sicurezza prima di utilizzare l'apparecchio e conservarle per eventuali impieghi futuri. Se l'apparecchio viene dato a terzi, consegnare sempre anche le presenti istruzioni per l'uso.**

### Alimentazione elettrica

- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, accertarsi che sia spento e che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.
- L'interruttore non deve essere posizionato sopra o sotto l'apparecchio né essere coperto mentre è in funzione.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde.
- Non trasportare, tirare o girare la termocoperta tenendola per il cavo di alimentazione e non schiacciare mai il cavo.
- Non toccare una termocoperta caduta nell'acqua. Staccare immediatamente la spina.
- L'interruttore e le linee di alimentazione non devono mai essere esposte all'umidità.
- La termocoperta deve essere azionata solo con il relativo commutatore (HB 677).

### per soggetti particolari

- Non utilizzare mai la termocoperta con bambini, persone disabili o addormentate né con persone insensibili al calore, che non sono in grado di reagire a un surriscaldamento.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenze, se vigilate o se sono state istruite in merito al corretto utilizzo dell'apparecchio e in merito ai pericoli che ne possono derivare.
- I bambini non devono poter giocare con l'apparecchio.
- I bambini di età inferiore ai 3 anni non devono utilizzare l'apparecchio in quanto non sono in grado di reagire al surriscaldamento.
- La termocoperta non deve essere utilizzata da bambini maggiori di 3 anni a meno che il commutatore sia preimpostato da un genitore o da un sorvegliante in modo tale o il bambino sia sufficientemente istruito in modo da azionare il commutatore in sicurezza.
- In caso di problemi di salute consultare il proprio medico prima di utilizzare la termocoperta.
- Non applicare la termocoperta a parti del corpo gonfie, infiammate o che presentano ferite.
- In caso di dolori prolungati ai muscoli o alle articolazioni, informare il proprio medico. I dolori prolungati possono essere sintomi di gravi malattie.
- I campi elettromagnetici che provengono da questo prodotto elettrico, secondo le circostanze, possono disturbare il funzionamento del pacemaker. Pertanto prima di utilizzare questo prodotto consultare il proprio medico o il fabbricante del pacemaker.
- Qualora l'applicazione sia percepita come sgradevole o dolorosa, interromperla immediatamente.

### per il funzionamento dell'apparecchio

- Utilizzare la termocoperta solo secondo la destinazione d'uso e le istruzioni per l'uso.
- In caso di modifica della destinazione d'uso il diritto alla garanzia decade.
- Prima di ogni utilizzo controllare attentamente che la termocoperta non presenti segni di usura e/o di danneggiamento.
- Non metterla in funzione il dispositivo se si riscontrano usura, danneggiamenti o segni di uso improprio della termocoperta, dell'interruttore o del cavo o se l'apparecchio non funziona.

- Non mettere in funzione la termocoperta piegata.
- Non applicare o inserire nella termocoperta spille di sicurezza o altri oggetti appuntiti o taglienti.
- Non lasciare mai la termocoperta incustodita se in funzione.
- L'apparecchio è destinato solo all'uso domestico e non può essere utilizzato negli ospedali.
- Non addormentarsi mentre la termocoperta è accesa. Un'applicazione troppo lunga della termocoperta ad alte temperature può causare ustioni della pelle.
- Non coprire la termocoperta con un'altra coperta.
- Non stendersi sulla termocoperta bensì mettere la termocoperta sulla parte del corpo da scaldare.
- Utilizzare la termocoperta non umida e solo in ambiente asciutto (non in bagno o ambiente simile).

### per manutenzione e pulizia

- L'utente stesso può eseguire solo la pulizia dell'apparecchio. Per evitare rischi non riparare mai autonomamente l'apparecchio. Rivolgersi al servizio assistenza.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, potrà essere sostituito esclusivamente da MEDISANA, dal un distributore autorizzato o da una persona debitamente qualificata, per evitare eventuali pericoli.
- Un cavo di rete danneggiato può essere sostituito solo da un cavo di rete dello stesso tipo.
- In caso di guasto della termocoperta non ripararlo mai direttamente. L'intervento di riparazione può essere eseguito solo da un distributore autorizzato o da persona qualificata.
- Per conservare la termocoperta lasciarla raffreddare prima di ripiegarla.
- Per la conservazione non disporre alcun oggetto sulla termocoperta, per evitare piegature a gomito.

### Contenuto della fornitura

Controllare innanzitutto se il dispositivo è completo e se presenta eventuali danneggiamenti. In caso di dubbio, non utilizzare il dispositivo e rivolgersi al proprio rivenditore o al centro assistenza.

La fornitura comprende:

- 1 **MEDISANA** Termocoperta **HB 677** con commutatore staccabile
- 1 Istruzioni per l'uso

Se all'apertura dell'imballaggio si riscontrano danni dovuti al trasporto, mettersi in contatto tempestivamente con il proprio rivenditore.

**AVVERTENZA**  
**Fare attenzione affinché i bambini non entrino in possesso della pellicola di imballaggio. Pericolo di soffocamento!**

### Utilizzo

Accertarsi che il cavo di collegamento del commutatore sia collegato con la spina della termocoperta. Inserire la spina nella presa e posizionare l'interruttore a scorrimento **2** sulla prima delle tre possibili posizioni. L'indicatore di livello **1** indica **1**.

Dopo pochi minuti si percepisce chiaramente che la coperta si riscalda. Desiderando ottenere una temperatura più alta spostare l'interruttore nella posizione successiva **2** o **3**. Se si percepisce che la coperta termica è troppo calda, riportare l'interruttore nella posizione **2** o **1**.

Dopo breve tempo la termocoperta si raffredda in modo percepibile. Tutto ciò è perfettamente normale. Il riscaldamento secondo le esigenze riprende immediatamente.

Per spegnere l'apparecchio riportare l'interruttore a scorrimento nella posizione di partenza. L'indicatore di livello **1** si spegne.

Lo spegnimento dell'interruttore di livello **1** segnala che l'apparecchio è spento. Staccare la spina dalla presa.

Portare l'interruttore nella prima posizione (indicatore di livello **1**), volendo utilizzare l'apparecchio in modalità di funzionamento ininterrotto. Dopo ca 180 minuti di funzionamento ininterrotto l'apparecchio si spegne automaticamente. Per riaccenderlo portare l'interruttore a scorrimento nella posizione di partenza e poi nuovamente al livello di calore desiderato.

Togliere la spina dalla presa di corrente quando non si utilizza più l'apparecchio.

### Errore e rimedio

Se l'apparecchio dopo l'accensione non presenta ALCUNA reazione (ossia non si accende l'indicatore di livello **1**), verificare che la spina sia correttamente inserita nella presa. In tal caso la termocoperta è guasta. Non utilizzare la termocoperta e contattare un servizio assistenza.

### Pulizia e manutenzione

- Prima di pulire la termocoperta staccare la spina e lasciar raffreddare per almeno 10 minuti.
- La termocoperta è dotata di commutatore staccabile (HB 677). Separare il commutatore dalla termocoperta staccando il cavo di collegamento dal connettore della termocoperta.
- Pulire la termocoperta asciutta (con una spazzola morbida) oppure seguendo le istruzioni stampate sul prodotto.
- Non utilizzare mai detersivi aggressivi o spazzole dure.
- Dopo aver pulito la termocoperta lasciarla asciugare aperta su una superficie piana.
- Riutilizzare la termocoperta solo quando è perfettamente asciutta.
- Collegare il cavo del commutatore con la termocoperta.
- Srotolare il cavo se fosse attorcigliato.
- Conservare la termocoperta aperta, senza ulteriore copertura, in luogo pulito e asciutto.

### Smaltimento

Questo apparecchio non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Ogni consumatore ha l'obbligo di conferire tutti gli apparecchi elettrici o elettronici, indipendentemente dal fatto che contengano o meno sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o in commercio, affinché possano essere destinati a uno smaltimento rispettoso dell'ambiente. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità del proprio comune o al proprio rivenditore.

### Dati tecnici

Nome e modello:	<b>MEDISANA</b> Termocoperta HB 677
Alimentazione elettrica:	220-240V~, 50/60Hz
Potenza di riscaldamento:	120 Watt
Spegnimento automatico:	dopo ca. 180 minuti
Dimensioni ca.:	160 x 130 cm
Condizioni di esercizio:	Utilizzare solo in locali asciutti secondo le istruzioni per l'uso
Condizioni di conservazione:	Stesa, pulita e asciutta
Codice art.	61170
codice EAN:	40 15588 61170 4

**Nell'intento di migliorare continuamente i nostri prodotti ci riserviamo di apportare modifiche tecniche e strutturali.**

La versione aggiornata delle presenti istruzioni per l'uso è disponibile su [www.medisana.com](http://www.medisana.com).

### Condizioni di garanzia e riparazione

In caso di richieste di garanzia, rivolgersi al proprio negozio specializzato o direttamente al centro assistenza. Qualora sia necessario spedire l'apparecchio, indicare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto. Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **MEDISANA** sono coperti da una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di richieste di garanzia, la data di acquisto va dimostrata dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. I vizi derivanti da difetti dei materiali o di produzione vengono eliminati gratuitamente nell'arco del periodo di garanzia.
3. L'intervento in garanzia non prolunga la durata della garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. Sono esclusi dalla garanzia:
  - a. tutti i danni derivanti da uso improprio, per es. da mancato rispetto delle istruzioni per l'uso.
  - b. Danni da attribuirsi a riparazione o a interventi da parte dell'acquirente o di terzi non autorizzati.
  - c. Danni da trasporto, che si sono verificati nel tragitto dal produttore al consumatore o in occasione della spedizione al servizio di assistenza.
  - d. Ricambi soggetti a normale usura.
5. E' esclusa la responsabilità per danni conseguenti diretti o indiretti causati dall'apparecchio, anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come attuazione della garanzia.

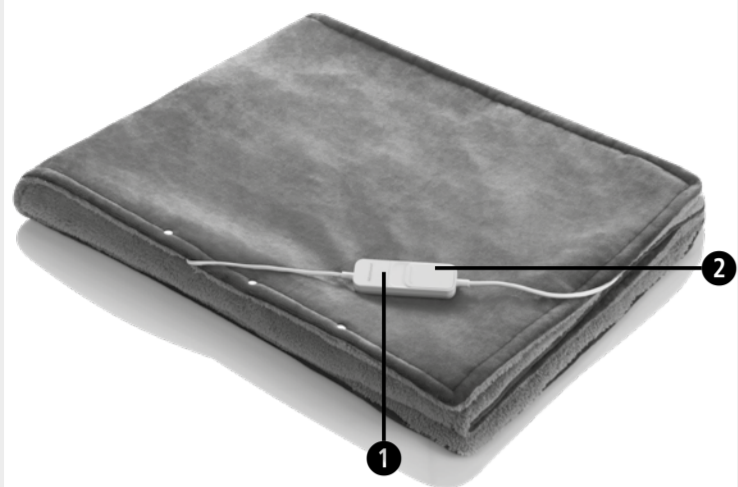
**MEDISANA GmbH**  
Jagenbergstr. 19  
41468 NEUSS  
GERMANIA

L'indirizzo dei centri assistenza è disponibile nella scheda separata in allegato.

# medisana®

## PT Instruções de utilização Cobertor elétrico HB 677

Aparelho e comandos



- 1 Indicador
- 2 Interruptor

### Explicação dos símbolos

Não utilize o cobertor elétrico se este estiver dobrado ou comprimido.

Não espete agulhas no cobertor elétrico.

Não é indicado para crianças com menos de 3 anos de idade!

Utilize o cobertor elétrico apenas em espaços fechados!

O cobertor elétrico pode ser lavado a uma temperatura máx. de 30 °C no programa especial para roupa delicada!

Não utilizar lixívia.

O cobertor elétrico não deve ser seco na máquina de secar roupa.

O cobertor elétrico não deve ser passado a ferro.

Não limpar a seco.

**IMPORTANTE!**  
A inobservância destas instruções pode causar ferimentos graves ou danos no aparelho.

**AVISO**  
Estes avisos devem ser seguidos para evitar possíveis danos ao utilizador.

**ATENÇÃO**  
Estas instruções devem ser seguidas para evitar possíveis danos no aparelho.

**NOTAS**  
Estas notas fornecem informações úteis adicionais sobre a instalação ou funcionamento.

Classe de proteção II

**LOT** Número de lote

Fabricante



## PT Indicações de segurança

**Antes de começar a utilizar o aparelho leia cuidadosamente as instruções de utilização, sobretudo as instruções de segurança, e guarde as instruções de utilização para as próximas utilizações. Ao entregar o aparelho a terceiros, entregue também e obrigatoriamente as presentes instruções de utilização.**

### Alimentação elétrica

- Antes de ligar o aparelho à fonte de alimentação, certifique-se que este está desligado e que a tensão elétrica indicada na etiqueta está em conformidade com a tensão da sua rede.
- O interruptor não deve ser colocado por baixo do aparelho ou ficar tapado quando está em funcionamento.
- Mantenha o cabo de alimentação longe de superfícies quentes.
- Nunca transporte, puxe nem gire o cobertor elétrico pelo cabo de alimentação e não aperte o cabo.
- Não apanhe um cobertor elétrico que tenha caído na água. Retire imediatamente a ficha da tomada.
- Interruptores e cabos de alimentação não devem ser expostos à humidade.
- O cobertor elétrico deve ser utilizado apenas com o seu interruptor (HB 677)).

### Pessoas com necessidades especiais

- Não utilizar o dispositivo com crianças, pessoas com deficiências ou que estejam a dormir, nem com pessoas sem sensibilidade térmica, que não tenham capacidade de reagir a um sobreaquecimento.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 ou mais anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, se supervisionadas ou tendo sido instruídas sobre a utilização segura do aparelho e percebam os perigos associados ao uso do mesmo.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- As crianças com idade inferior a 3 anos não devem utilizar este aparelho uma vez que são incapazes de reagir a um sobreaquecimento.
- O cobertor elétrico não deve ser utilizado por crianças pequenas com mais de 3 anos de idade, a menos que o interruptor tenha sido pré-ajustado pelos pais ou por uma pessoa responsável, ou a criança tenha sido suficientemente instruída acerca da utilização segura do mesmo.
- Se tiver algum problema de saúde, converse com o seu médico antes de utilizar o cobertor elétrico.
- Não utilize o cobertor elétrico em partes do corpo que estejam inchadas, inflamadas ou feridas.
- Informe o seu médico se sentir dores nos músculos e articulações durante um longo período de tempo. Uma dor prolongada pode ser sintoma de uma doença grave.
- Os campos eletromagnéticos emitidos por este produto elétrico podem interferir com o funcionamento do seu *pacemaker*. Consulte o seu médico e fabricante do *pacemaker* antes da utilização deste produto.
- Se a utilização for desconfortável ou dolorosa, pare imediatamente.

### Operação do aparelho

- Utilize o cobertor elétrico apenas segundo o indicado no manual de instruções.
- A garantia anula-se em caso de uso indevido.
- Verifique cuidadosamente o cobertor elétrico antes de cada utilização, quanto a eventuais indícios de desgaste e/ou danos.
- Não coloque o aparelho em funcionamento em caso de desgaste, danos ou indícios de uma utilização incorreta, no cobertor elétrico, interruptor ou cabo, ou caso o aparelho não funcione.

- O cobertor elétrico não pode ser utilizado dobrado ou com vincos.
- É proibido aplicar ou espetar alfinetes de segurança ou outros objetos afiados ou pontiagudos no cobertor elétrico.
- Nunca utilize o cobertor elétrico sem vigilância.
- O aparelho destina-se apenas ao uso doméstico e é proibida a sua utilização em hospitais.
- Não adormeça enquanto o cobertor elétrico estiver ligado. Uma exposição prolongada a uma temperatura elevada pode resultar em queimaduras na pele.
- Não cubra o cobertor elétrico com outro cobertor.
- Não se sente em cima do cobertor elétrico, mas coloque-o sobre a área do corpo a ser aquecida.
- Não utilize o cobertor elétrico se este estiver molhado e utilize-o apenas em ambientes secos (não utilizar em casas de banho, entre outros).

### Limpeza e conservação

- O único trabalho de conservação que pode ser executado pelo utilizador é a limpeza do aparelho. De forma a evitar perigos, nunca tente reparar o aparelho. Dirija-se, para o efeito, a um centro de assistência.
- A limpeza e conservação que diz respeito ao utilizador não deve ser realizada por crianças sem supervisão.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, só pode ser substituído pela MEDISANA, por um agente autorizado ou por uma pessoa devidamente qualificada, de modo a evitar situações de perigo.
- Um cabo de alimentação danificado apenas pode ser substituído por um cabo do mesmo tipo.
- Nunca tente reparar o cobertor elétrico tem caso de mau funcionamento. A reparação deve ser feita apenas por um agente autorizado ou por uma pessoa devidamente qualificada.
- Deixe arrefecer o cobertor térmico antes de o dobrar e guardar.
- Durante o armazenamento, não coloque objetos sobre o cobertor elétrico, a fim de evitar vincos acentuados.

### Volume de fornecimento

Verifique, em primeiro lugar, se o aparelho está completo e se não apresenta nenhum dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e contacte o seu distribuidor ou o seu centro de assistência.

Volume de fornecimento:

- 1 **MEDISANA** Cobertor Elétrico **HB 677** com interruptor amovível
- 1 Manual de instruções

Se, ao desempacotar, detetar danos provocados pelo transporte, contacte imediatamente o seu distribuidor.

**AVISO**  
**Tenha atenção para que a embalagem não chegue às mãos das crianças!**  
**Existe perigo de asfixia!**

### Utilização

Assegure-se que o cabo do interruptor está ligado à ficha do cobertor elétrico. Ligue a ficha à tomada elétrica e deslize o botão do interruptor **2** para a primeira de três posições possíveis. O indicador **1** indica **1**.

Depois de alguns minutos sentirá o cobertor elétrico a aquecer. Se pretender uma temperatura mais elevada, deslize o botão para a próxima posição, **2** ou **3**. Se o cobertor elétrico estiver muito quente para si, deslize o botão para a posição **2** ou **1**.

Após um curto período de tempo o cobertor elétrico arrefece notoriamente, o que é perfeitamente normal. O rápido reaquecimento necessário ocorre imediatamente.

Para desligar o aparelho, deslize o interruptor para a sua posição inicial. O indicador **1** desliga-se,

o que indica que o aparelho está desligado. Retire a ficha de alimentação da tomada.

Deslize o botão para a primeira posição (indicador **1**) se pretender utilizar o aparelho de forma contínua. Depois de aprox. 180 minutos de utilização ininterrupta, o aparelho desliga-se automaticamente. Para o voltar a ligar, deslize o botão para a posição inicial e depois novamente para o nível de aquecimento desejado.

Retire a ficha de alimentação da tomada se não pretender continuar a utilizar o cobertor elétrico.

### Resolução de problemas

Se o aparelho não apresentar QUALQUER reação depois de ligado (ou seja, o indicador **1** não se acender), verifique por favor se a ficha de alimentação está corretamente ligada à tomada elétrica. Se for esse o caso, o cobertor elétrico tem defeito. Por favor, não utilize o cobertor elétrico e contacte um centro de assistência.

### Limpeza e conservação

- Antes de limpar o cobertor elétrico, retire a ficha de alimentação da tomada e deixe-o arrefecer pelo menos 10 minutos.
- O cobertor tem um interruptor amovível (HB 677). Desconecte o interruptor do cobertor elétrico, puxando o cabo de alimentação para fora da tomada no cobertor elétrico.
- Limpe o cobertor elétrico a seco (com uma escova macia) ou de acordo com as instruções impressas na etiqueta.
- Nunca use produtos de limpeza agressivos ou escovas duras.
- Após a lavagem, deixe o cobertor elétrico secar, estendido, numa superfície plana.
- Volte a utilizá-lo apenas quando este estiver completamente seco.
- Ligue o cabo do interruptor ao cobertor elétrico.
- Desenrole o cabo se este estiver torcido.
- Guarde o cobertor elétrico pousado, num local limpo e seco.

### Eliminação

Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Todos os consumidores têm a obrigação de entregar os aparelhos elétricos ou eletrónicos, contenham substâncias nocivas ou não, num ponto de recolha municipal ou de comércio, para que possam seguir para uma eliminação ecologicamente correta. Para efeitos de eliminação, contacte as autoridades locais ou o seu distribuidor.

### Dados técnicos

Nome e modelo:	<b>MEDISANA</b> Cobertor elétrico HB 677
Alimentação:	220-240V~, 50/60Hz
Potência de aquecimento:	120 watts
Desligamento automático:	Após aprox. 180 minutos
Dimensões aprox.:	160 x 130 cm
Condições de funcionamento:	Utilizar apenas em espaços secos e segundo as instruções de utilização
Condições de armazenagem:	Estendido, limpo e seco
Nº de artigo:	61170
Nº EAN:	40 15588 61170 4

**Em consequência de aperfeiçoamentos constantes do produto, reservamo-nos o direito de proceder a alterações técnicas e de design.**

Podem consultar a respetiva versão atualizada destas instruções de utilização em [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Condições de garantia e reparação

Para acionar a garantia, contacte a sua loja da especialidade ou diretamente o centro de assistência. Caso tenha de enviar o aparelho, indique o defeito e junte uma cópia do recibo de compra.

Aplicam-se as seguintes condições de garantia:

**1.** Os **produtos da MEDISANA** têm uma garantia de 3 anos após a data da compra. Em caso de acionamento da garantia, a data de aquisição deve ser comprovada através do recibo de compra ou da fatura.

**2.** Os defeitos resultantes de defeitos de material ou de fabrico são eliminados gratuitamente dentro do prazo da garantia.

**3.** O serviço de garantia não prolonga o período de garantia do equipamento ou de qualquer peça sobressalente.

**4.** Exclui-se da garantia:  
**a.** qualquer dano causado pela utilização indevida, por exemplo, devido à inobservância das instruções de uso.  
**b.** Danos provocados por reparações ou intervenções do comprador ou de terceiros não autorizados.  
**c.** danos resultantes do transporte, que ocorram no trajeto entre o fabricante e o consumidor ou no envio para o centro de assistência.  
**d.** Peças sobressalentes sujeitas a um desgaste normal.

**5.** Exclui-se a responsabilidade por danos provocados direta ou indiretamente pelo aparelho, mesmo quando o dano no aparelho possa ser reconhecido como uma reclamação de garantia.

**MEDISANA GmbH**  
Jagenbergstr. 19  
41468 NEUSS  
ALEMANHA

Podem consultar o endereço do centro assistência na folha anexada em separado.



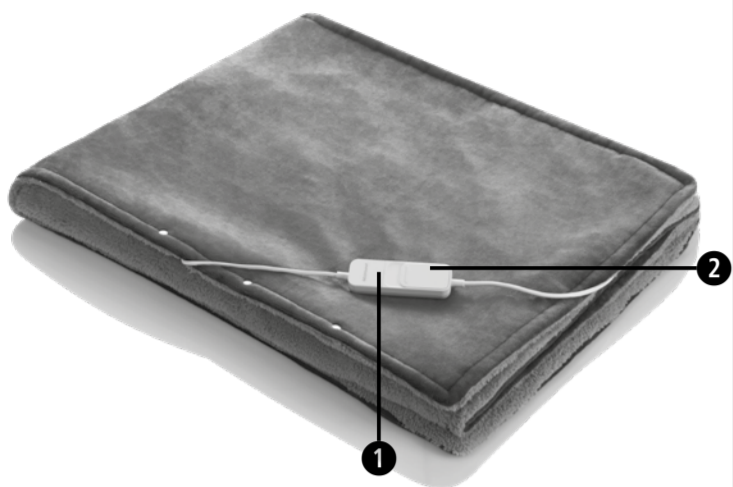




# medisana®

## SE Bruksanvisning Värmefilt HB 677

Apparat och manöverutrustning



- 1 Nivåindikering
- 2 Skjutreglage

### Teckenförklaring

Använd inte värmefilten om den är hopskrynklad eller vikt!

Stick inte in några nålar i värmefilten!

Inte lämpad för barn under 3 år!

Använd värmefilten endast i slutna rum!

Värmefilten kan tvättas i max. 30 °C i skontvättprogram!

Får ej blekas!

Värmefilten får inte torkas i torktumlare!

Värmefilten får inte strykas!

Får ej kemtvättas!

**VIKTIGT!**  
Följer man inte denna anvisning kan det orsaka allvarliga skador på människor eller apparat.

**VARNING**  
För att undvika att användaren skadas måste dessa varningar följas.

**SE UPP**  
För att förhindra att apparaten skadas måste dessa anvisningar följas.

**OBS**  
Dessa anvisningar ger dig praktisk ex-trainformation om installation och drift.

Skyddsklass II

**LOT** LOT-nummer

Tillverkare



## SE Säkerhetsanvisningar

**Läs bruksanvisningen noggrant, särskilt säkerhetsinformationen, innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för fortsatt användning. Skicka alltid med denna bruksanvisning om du lämnar apparaten vidare till en tredje part.**

### Om elförsörjningen

- Innan du ansluter apparaten till ett eluttag, se till att den är avstängd och att elektriska spänning som anges på etiketten överensstämmer med din nätspänning.
- Reglaget får inte läggas på eller under apparaten eller täckas när det används.
- Håll elkabeln borta från de heta ytorna.
- Bär, dra eller vrid inte värmefilten i elkabeln och kläm inte in kabeln.
- Ta inte i en värmefilt som fallit i vatten. Dra ut kontakten omedelbart.
- Reglage och matningsledning får inte utsättas för fukt.
- Värmefilten får endast användas med tillhörande reglage (HB 677).

### För speciella personer

- Använd inte värmefilten på barn, rörelsehindrade, sovande personer eller på värmeökänsliga personer, som inte kan reagera på överhettning.
- Denna apparat kan användas av barn fr.o.m. 8 år och även av personer med förminskad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskaper om de hålls under uppsikt eller informeras om säker användning av apparaten och förstår vilka faror användningen innebär.
- Barn får ej leka med apparaten.
- Barn under 3 år får inte använda denna apparat eftersom de inte kan reagera på överhettning.
- Värmefilten får inte användas av små barn i åldern 3 år och äldre, såvida inte förinställningarna görs av en förälder eller av en uppsiktsperson, eller om barnet har instruerats tillräckligt om hur reglaget manövreras.
- Prata med din läkare innan du använder värmefilten om du oroar dig om din hälsa.
- Använd inte värmefilten på kroppsdelar som är svullna, inflammatoriska eller skadade.
- Informera din läkare om du skulle känna smärta i muskler och leder under en längre tid. Längre ihållande smärtor kan vara symptom för en allvarlig sjukdom.
- De elektromagnetiska fälten som utsänds av denna elektriska produkt kan störa din pacemakers funktion. Rådfråga därför din läkare och tillverkaren av din pacemaker innan du använder denna produkt.
- Om du tycker att användningen är obehaglig eller smärt-sam, sluta omedelbart.

### För användning av apparaten

- Använd endast värmefilten enligt vad som anges i bruksanvisningen.
- Används den på annat sätt upphör garantin att gälla.
- Kontrollera värmefilten noggrant med avseende på slit-age och/eller skador innan varje användning.
- Ta inte apparaten i bruk, om du upptäcker slitage, skador eller tecken på oaktsam användning på värmefilten, reglaget eller kabeln eller om apparaten inte arbetar.

- Värmefilten får inte användas när den är vikt eller böjd.
- Inga säkerhetsnålar eller andra spetsiga eller vassa föremål får placeras på värmefilten eller stickas in i den.
- Använd aldrig värmefilten utan uppsikt.
- Apparaten är endast avsedd för hemmabruk och får inte användas på sjukhus.
- Somna inte medan värmefilten är påslagen. För lång användning av värmefilten vid hög värme kan leda till brännskador på huden.
- Täck inte värmefilten med någon annan filt.
- Sätt dig inte på värmefilten, utan lägg värmefilten på det kroppsområde som ska värmas.
- Använd inte värmefilten våt och endast i en torr omgivning (inte badrum eller liknande).

### För underhåll och rengöring

- Du får endast genomföra rengöringsarbeten på apparaten. För att undvika fara ska du själv aldrig utföra reparationer på den. Kontakta servicestället.
- Rengöring och användarunderhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.
- Om elkabeln är skadad får den för att undvika fara endast bytas ut av MEDISANA, en auktoriserad återförsäljare eller en motsvarande kvalificerad person.
- En skadad elkabel kan endast bytas ut mot en elkabel av samma konstruktion.
- Reparera aldrig värmefilten själv vid fel. Reparationer får endast utföras av en auktoriserad återförsäljare eller en person med likvärdig behörighet.
- Låt värmefilten först svalna innan du viker ihop den för förvaring.
- För att undvika att den böjs kraftigt, lägg inte några föremål på apparaten under förvaringen.

### Leverans

Kontrollera att apparaten är fullständig och inte har några skador. Ta inte apparaten i drift om du är osäker utan kontakta återförsäljaren eller din serviceverkstad.

I leveransen ingår:

- 1 **MEDISANA** värmefilt **HB 677** med avtagbart reglage
- 1 bruksanvisning

Kontakta din återförsäljare omedelbart om du upptäcker transportskador.

**VARNING**  
**Se till att hålla plastförpackningen utom räckhåll för barn.**  
**Det finns risk för kvävning!**

### Användning

Säkerställ att reglagets anslutningskabel är ansluten till värmefilten med kontakten. Sätt i kontakten i vägguttaget och skjut skjutreglaget till den första av de tre möjliga positionerna. Nivåindikeringen visar **1**.

Efter några minuter känner du tydligt att värmefilten värmts upp. Om du vill ha en högre temperatur skjuter du vidare reglaget till nästa position **2** eller **3**. Om du tycker att värmefilten blivit för varm skjuter du tillbaka reglaget till position **2** eller **1**.

Efter en kort tid svalnar värmefilten märkbart. Detta är helt normalt. Den behovsbaserade snabba uppvärmningen sker omedelbart.

Skjut tillbaka reglaget till utgångspositionen för att stänga av apparaten. Nivåindikeringen släcks.

Att nivåindikeringen släcks visar att apparaten är avstängd. Dra sedan ut kontakten ur vägguttaget.

Skjut reglaget till den första positionen (nivåindikering **1**) när du vill använda apparaten i kontinuerlig drift. Efter ca 180 minuters kontinuerlig drift stängs apparaten av automatiskt. Flytta skjutreglaget till utgångspositionen och sedan åter till önskad värmenivå för att slå på apparaten igen.

Dra ut kontakten ur vägguttaget när du inte längre vill använda värmefilten.

### Fel och avhjälpning

Om apparaten INTE visar NÅGON reaktion vid påslagning (d.v.s. nivåindikeringen tänds inte), kontrollera att kontakten är korrekt ansluten till vägguttaget. Om så är fallet är värmefilten trasig. Använd inte värmefilten. Kontakta service-stället.

### Rengöring och skötsel

- Dra ur kontakten och låt värmefilten svalna i minst 10 minuter innan du rengör den.
- Värmefilten är utrustad med ett avtagbar reglage (HB 677). Lossa reglaget från värmefilten genom att dra ut anslutningskabeln ur kontakten på värmefilten.
- Rengör värmefilten torr (med en mjuk borste) eller enligt de påtryckta skötselråden.
- Använd aldrig starka aggressiva eller vassa borstar.
- Låt värmefilten torka utbredd på ett platt underlag efter tvätt.
- Använd värmefilten först igen när den är helt torr.
- Anslut reglagets kabel till värmefilten.
- Snurra upp kabeln om den är snurrad.
- Förvara värmefilten utbredd liggande utan några föremål på den på en ren och torr plats.

### Avfallshantering

Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna. Varje förbrukare är skyldig att lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater, vare sig de innehåller skadliga ämnen eller ej, till en kommunal återvinningsstation eller en återförsäljare så att de kan avfallshanteras på ett miljöriktigt sätt. Vänd dig till din kommunala myndighet eller till återförsäljaren angående avfallshanteringen.

### Tekniska data

Namn och modell:	<b>MEDISANA</b> värmefilt HB 677
Elförsörjning:	220-240V~, 50/60Hz
Värmeeffekt:	120 watt
Automatisk avstängning:	efter ca 180 minuter
Mått ca:	160 x 130 cm
Användarkrav:	Användes endast i torra utrymmen enligt bruksanvisningen.
Förvaring:	utbrett, rent och torrt
Artikelnr:	61170
EAN-nr:	40 15588 61170 4

I samband med kontinuerliga förbättringar av produkten förbehåller vi oss rätten till tekniska och optiska ändringar.

Den aktuella versionen av bruksanvisningen hittar du under [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Garanti- och reparationsvillkor

Vänd dig till en återförsäljare eller direkt till servicestället om du behöver utnyttja garantin. Om du behöver skicka in apparaten anger du felet och skickar med en kopia av kvittot.

Följande garantivillkor gäller:

**1.** På **MEDISANA**-produkter ges en garanti på 3 år från försäljningsdatumet. Om man vill utnyttja garantin ska försäljningsdatumet framgå från kvitto eller faktura.

**2.** Brister som beror på material- eller tillverkningsfel åtgärdas gratis inom garantitiden.

**3.** Utnyttjad garanti betyder inte att garantitiden för apparaten eller för komponenter som byts ut förlängs.

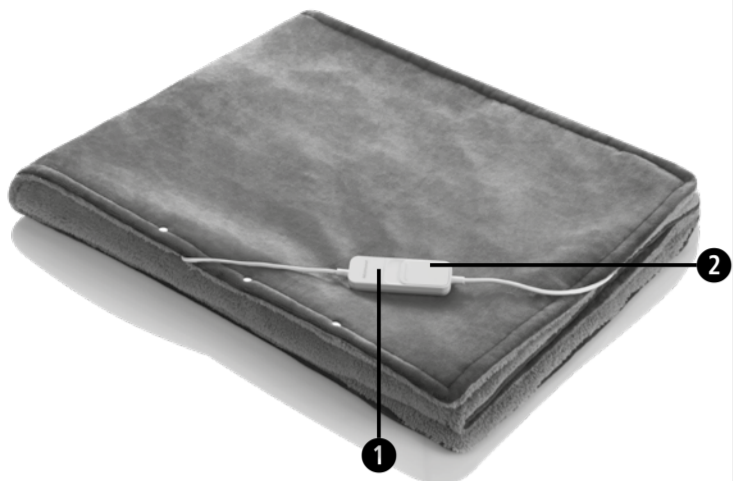
**4.** Undantagna från garantin är:  
**a.** Alla skador som orsakats av felaktig hantering, t.ex. vid bristande efterlevnad av bruksanvisningen.  
**b.** Skador som uppkommer på grund av reparationer eller ändringar som utförts av köparen eller obehörig tredje person.  
**c.** Transportskador som uppstått på vägen från tillverkaren till konsumenten eller som uppstått när den skickas in till serviceverkstaden.  
**d.** Reservdelar som utsatts för normalt slitage.

**5.** Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som orsakats av apparaten är också uteslutna om skadan på apparaten erkänns som ett garantifall.

**MEDISANA GmbH**  
Jagenbergstr. 19  
41468 NEUSS  
TYSKLAND

Serviceadressen hittar du på den separata följesedel.

Produkt og betjeningslementer



- 1 Nivåindikator
- 2 Bryter

**Tegnforklaring**

Ikke bruk varmeteppe sammenfoldet eller brettet!

Ikke stikk nåler i varmeteppe!

Ikke egnet for barn under tre år!

Bruk kun varmeteppe i lukkede rom!

Varmeteppet kan vaskes ved maks 30 °C på finvask-program!

Ikke blek!

Varmeteppet skal ikke tørkes i tørketrommel!

Varmeteppet skal ikke strykes!

Skal ikke rengjøres kjemisk!

**VIKTIG!**  
Hvis disse henvisningene ikke overholdes, kan det føre til alvorlige skader på produktet.

**ADVARSEL**  
Disse advarslene må overholdes for å unngå skader på brukeren.

**FORSIKTIG**  
Disse henvisningene må overholdes for å unngå mulige skader på produktet.

**MERKNAD**  
Disse henvisningene gir deg nyttig tilleggsmateriale om installasjon eller bruk.

Beskyttelsesklasse II

LOT LOT-nummer

Produsent

**NO sikkerhetsanvisninger**

**Les nøye gjennom bruksanvisningen, spesielt sikkerhetsanvisningene, før du bruker apparatet og oppbevar bruksanvisningen for bruk ved senere anledninger. Hvis du gir produktet videre til tredjepart, må bruksanvisningen følge med.**

**Strømforsyning**

- Sørg for at apparatet er slått av før du kobler det til strømforsyningen og pass på at den angitte elektriske spenningen angitt på etiketten stemmer overens med spenningen i strømnettet ditt.
- Bryteren skal ikke legges på eller under apparatet eller tildekkes når apparatet brukes.
- Ikke legg strømkabelen på varme overflater.
- Ikke bær, trekk eller vend varmeteppe ved å holde i strømkabelen, og ikke klem kabelen.
- Ikke ta opp et varmeteppe som har falt i vann. Ta ut strømkabelen med en gang.
- Bryter og ledninger skal ikke utsettes for fuktighet.
- Varmeteppet skal bare brukes med tilhørende bryterenhets (HB 677).

**for personer med spesielle behov**

- Ikke bruk varmeteppe på barn, funksjonshemmede eller sovende personer, samt mennesker som er ufølsomme overfor varme, som ikke kan reagere på en overoppheting.
- Produktet kan benyttes av barn fra 8 år og oppover samt av personer med fysiske, sensoriske eller psykiske funksjonshemminger eller med manglende erfaring og kunnskap når de er under tilsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i bruken av produktet og forstår farene forbundet med bruken.
- Barn skal ikke leke med produktet.
- Barn under 3 år skal ikke bruke dette apparatet, siden de ikke er i stand til å reagere på en overoppheting.
- Varmeteppet skal ikke brukes av små barn fra 3 år, med mindre bryterenheten er stilt inn av en forelder eller annen voksen, eller barnet har fått tilstrekkelig opplæring i hvordan bryterenheten skal benyttes på en trygg måte.
- Hvis du har helsemessige betenkeligheter, tar du kontakt med fastlegen før du bruker varmeteppe.
- Ikke bruk varmeteppe på kroppsdelene som er hovne, betent eller skadet.
- Hvis du har smerter i muskler eller ledd over lengre tid, tar du kontakt med fastlegen. Vedvarende smerter kan være symptomer på en alvorligere tilstand.
- De magnetiske feltene som dette produktet skaper, kan i enkelte tilfeller ha en innvirkning på pacemakere. Rådfør deg med fastlegen og produsenten av pacemakeren før du benytter dette produktet.
- Hvis du opplever bruken som ubehagelig eller smertefull, må du avslutte med en gang.

**Drift av apparatet**

- Varmeteppet skal bare brukes i henhold til tiltenkt bruk som forklart i bruksanvisningen.
- Ved tilfeller av misbruk opphører garantien.
- Kontroller varmeteppe nøye før hver bruk og se om det har tegn på slitasje og/eller skader.
- Ikke bruk varmeteppe om du ser tegn til slitasje, skader eller bruk som ikke er tiltenkt på varmeteppe, bryteren eller kabelen eller om apparatet ikke virker.

- Varmeteppet må ikke brettes eller bøyes.
- Sikkerhetsnåler eller andre spisse gjenstander skal ikke festes eller stikkes i varmeteppe.
- Ikke bruk varmeteppe uten tilsyn.
- Apparatet skal bare benyttes hjemme, det skal ikke benyttes på sykehus.
- Ikke sov mens varmeteppe er slått på. Langtidsbruk av produktet med høy innstilling kan føre til forbrenninger.
- Ikke dekk til varmeteppe med et annet teppe.
- Ikke sett deg på varmeteppe, men legg varmeteppe på kroppsdelene som skal varmes.
- Ikke bruk varmeteppe når du er våt, og bare bruk det i tørre omgivelser (ikke på badet o.l.).

**for vedlikehold og rengjøring**

- Du skal selv bare utføre rengjøring av produktet. For å unngå farlige situasjoner skal du aldri reparere det selv. Ta kontakt med kundeservice for hjelp.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn av voksne.
- Hvis strømkabelen er skadet, skal den bare byttes av MEDISANA, en godkjent forhandler eller tilsvarende kvalifisert personell, for å unngå farlige situasjoner.
- En skadet strømkabel kan bare erstattes av en tilsvarende kabel.
- Ved feil skal du aldri reparere varmeteppe selv. Reparasjoner skal bare utføres av en kvalifisert forhandler eller tilsvarende kvalifisert personell.
- Når du skal oppbevare varmeteppe, skal det kjølnes ned først før du legger det sammen.
- Ved lagring skal det ikke legges gjenstander på varmeteppe for å unngå skarpe bretter.

**Leveransen omfatter**

Kontroller først om produktet er fullstendig og at det ikke har noen form for skader. Er du usikker, skal du ikke ta produktet i bruk. Kontakt forhandleren eller brukerservice.

Leveransens omfang består av:

- 1 **MEDISANA** varmeteppe **HB 677** med avtagbar bryterenhets
- 1 bruksanvisning

Hvis du ser en transportskade når du pakker opp produktet, skal du umiddelbart ta kontakt med forhandleren.

**ADVARSEL**  
**Pass på at ikke barn får tak i forpakkingsmateriale!**  
**Fare for kvelning!**

**Anvendelse**

Pass på at forbindelseskabelen til bryterenheten er koblet til kontakten på varmeteppe. Sett strømkabelen i stikkkontakten og skyv bryteren **2** til den første av tre mulige posisjoner. Nivåindikator **1** viser **1**.

Etter få minutter kan du tydelig kjenne varmen fra varmeteppe. Hvis du ønsker høyere temperatur, flytt bryteren videre til posisjon **2** eller posisjon **3**. Hvis du synes varmeteppe blir for varmt, skyver du bryteren tilbake til posisjon **2** eller **1**.

Varmeteppet blir merkbart kjøligere etter kort tid. Dette er helt normalt. Nøyaktig ettervarming skjer umiddelbart.

For å slå av apparatet skyver du bryteren tilbake til posisjon 0. Nivåindikator **1** slukker.

Når nivåindikator **1** slukkes, betyr dette at apparatet er slått av. Trekk deretter støpselet ut av stikkkontakten.

Skyv bryteren til die posisjon 1 (nivåindikator **1**), hvis du ønsker å bruke apparatet i kontinuerlig drift. Etter cirka 180 minutter i kontinuerlig drift slår varmeteppe seg automatisk av. For å slå det på igjen flytter du bryteren til posisjon 0 og så videre til ønsket varmenivå.

Trekk støpselet ut av stikkkontakten når du ikke skal bruke varmeteppe mer.

**Feil og feilretting**

Hvis apparatet ikke viser NOEN reaksjon etter at det er slått på (nivåindikator **1** lyser ikke), kontrollerer du om støpselet er satt riktig i stikkkontakten. Er dette tilfellet, betyr det at varmeteppe er defekt. Ikke bruk varmeteppe og ta kontakt med brukerservice.

**Rengjøring og vedlikehold**

- Trekk ut støpselet før du rengjør varmeteppe, og la det kjøle seg ned i minst ti minutter.
- Varmeteppet er utstyrt med en avtagbar bryterenhets (HB 677). Fjern bryterenheten fra varmeteppe ved å trekke ut forbindelseskabelen fra kontakten på varmeteppe.
- Rengjør varmeteppe tørt (med en myk børste) eller i henhold til påtrykket rengjøringsinformasjon.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler eller kraftige børster.
- La varmeteppe tørke utbrettet på et flatt underlag etter vask.
- Benytt varmeteppe først når det er helt tørt igjen.
- Koble kabelen fra bryterenheten til varmeteppe.
- Rett ut kabelen hvis det har blitt snurr på den.
- Oppbevar varmeteppe utfoldet og uten ytterligere lag oppå på et rent og tørt sted.

**Avfallshåndtering**

Dette produktet skal ikke kastes med husholdningsavfallet. Alle forbrukere er forpliktet til å levere alle elektriske eller elektroniske apparater, uansett om de inneholder forurensende stoffer eller ikke, ved et lokalt mottakssted for slikt avfall, for å sikre en miljøvennlig avfallshåndtering. Ta kontakt med kommunen eller forhandler for mer informasjon om avfallshåndtering.

**Tekniske data**

Navn og modell:	<b>MEDISANA</b> Varmeteppe HB 677
Strømtilførsel:	220-240V~, 50/60Hz
Varmeeffekt:	120 Watt
Autom. Avkobling:	etter ca. 180 minutter
Mål ca.:	160 x 130 cm
Bruksforhold:	Skal bare benyttes i tørre rom i henhold til bruksanvisningen
Lagringsforhold:	Utbrettet, rent og tørt
Artikkel-nr.:	61170
EAN-nr.:	40 15588 61170 4

**Ved stadige produktforbedringer forbeholder vi oss retten til å gjøre tekniske og designendringer.**

Den til enhver tid aktuelle versjonen av denne bruksanvisningen finner du på [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Garanti- og reparasjonsvilkår**

For garantihenvendelser kan du ta kontakt med forhandleren eller direkte med brukerservice. Hvis du må sende inn produktet, må du notere hva defekten er og legge ved en kopi av kvitteringen.

Følgende garantivilkår gjelder:

1. Alle **MEDISANA**- produkter har en garanti på tre år fra kjøpsdatoen. For bruk av garantien skal kjøpsdatoen dokumenteres med kvittering eller regning.
2. Materialfeil og produksjonsfeil rettes gratis innenfor garanti-tiden.
3. Ved garantiytelse trer forlengelse av garantitiden ikke inn, verken for produktet eller for utskiftbare deler.
4. Følgende er utelukket fra garantien:
  - a. alle skader som oppstår som en følge av feilbruk, f.eks. ved å ikke følge bruksanvisningen.
  - b. skader som oppstår som følge av istandsetting eller justering av kjøperen eller ikke godkjent tredjepart.
  - c. transportskader som oppstår på veien fra produsenten til forbruker eller på vei fra kunden til brukerservice.
  - d. Reservedeler som har normal slitasje.
5. Ansvar for indirekte eller direkte følgeskader som har blitt forårsaket av apparatet er også utelukket selv om skaden på produktet regnes som et garantitilfelle.



**MEDISANA GmbH**  
Jagenbergstr. 19  
41468 NEUSS  
TYSKLAND

Adressen til brukerservice finner du på separat vedleggsark.





















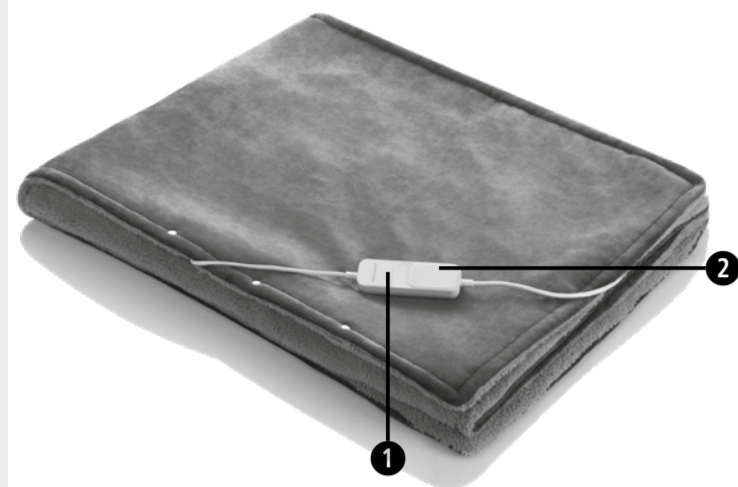






## RU Руководство по использованию Электроодеяла HB 677

Устройство и элементы управления



- 1 Индикатор уровня
- 2 Ползунковый переключатель

### Условные обозначения

- Не используйте электроодеяло в свернутом или сложенном виде!
- Не втыкайте в электроодеяло какие-либо иглы!
- Не подходит для детей до 3 лет!
- Используйте электроодеяло только в закрытых помещениях!
- Электроодеяло можно стирать при температуре максимум 30°C при специальном щадящем режиме стирки! Не отбеливать!
- Электроодеяло нельзя сушить в сушилке!
- Электроодеяло нельзя гладить утюгом!
- Не подвергать химчистке!

**ВАЖНО!**  
Несоблюдение этой инструкции может привести к серьезным травмам или повреждению устройства.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
Необходимо соблюдать эти предупреждения, чтобы избежать возможного травмирования пользователя.

**ВНИМАНИЕ**  
Необходимо соблюдать эти указания, чтобы избежать возможного повреждения устройства.

**ПРИМЕЧАНИЕ**  
Эти примечания предоставляют вам дополнительную полезную информацию для установки или для эксплуатации.

Класс защиты II

LOT Номер партии

Производитель



## RU Указания по технике безопасности

**Перед использованием устройства внимательно прочитайте это руководство по использованию, в частности, указания по безопасности и сохраните руководство для дальнейшего использования. Если вы передаете устройство третьим лицам, обязательно передавайте вместе с ним данное руководство по использованию.**

### Электропитание

- Перед тем как подсоединить устройство к сети убедитесь, что оно выключено и что напряжение сети, указанное на этикетке, соответствует напряжению в вашей электросети.
- Нельзя класть блок управления на или под устройство, а также накрывать его во время работы.
- Держите сетевой кабель вдали от горячих поверхностей.
- Никогда не переносите, не переворачивайте и не тяните электроодеяло за кабель и никогда его не пережимайте.
- Не хватайте руками электроодеяло, которое упало в воду. Немедленно вытащите сетевую штепсельную вилку.
- Блок управления и провода не должны подвергаться воздействию влаги.
- Электроодеяло должно эксплуатироваться только с соответствующим блоком управления (HB 677).

### для особых лиц

- Не используйте электроодеяло на детях, инвалидах или спящих людях, а также на людях, нечувствительных к теплу, которые не могут реагировать на перегрев.
- Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и старше, а также людьми с пониженными физическими, сенсорными или психическими способностями или недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или их ознакомили с безопасным использованием устройства и они осознают исходящие от устройства опасности.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Дети до 3 лет не должны пользоваться этим устройством, так как они неспособны реагировать на перегрев.
- Электроодеялом не должны пользоваться маленькие дети в старше 3 лет, кроме случая, когда температуру на блоке управления установят родители или надзирающие за ними лица, или если ребенок достаточно осведомлен, как безопасно пользоваться блоком управления.
- Если у вас есть сомнения в отношении здоровья, перед применением электроодеяла посоветуйтесь со своим врачом.
- Не используйте электроодеяло на отеках, воспаленных или травмированных участках тела.
- Если вы длительное время ощущаете боль в мышцах или суставах, сообщите об этом своему врачу. Боль, которая не проходит длительное время, может быть признаком серьезного заболевания.
- Электромагнитные поля, создаваемые этим устройством, могут в некоторых случаях вызвать помехи для работы вашего кардиостимулятора. Перед использованием этого изделия посоветуйтесь со своим врачом или производителем кардиостимулятора.
- Если применение устройства вызывает неприятные или болезненные ощущения, немедленно прекратите им пользоваться.

### для эксплуатации устройства

- Используйте электроодеяло только в соответствии с его назначением, следуя руководству по использованию.
- При использовании не по назначению теряется право на гарантию.
- Перед каждым использованием тщательно проверяйте электроодеяло на наличие следов износа и/или повреждений.
- Не пользуйтесь электроодеялом в случае обнаружения следов износа, повреждений или признаков ненадлежащего использования на электроодеяле, переключателе или кабеле, или если электроодеяло не работает.

- Нельзя использовать электроодеяло в свернутом или сложенном виде.
- Запрещается прикреплять или втыкать в электроодеяло английские булавки или другие острые или колющие предметы.
- Не оставляйте включенное электроодеяло без присмотра.
- Устройство предназначено только для домашнего использования и не должно использоваться в больницах.
- Не засните, когда электроодеяло включено. Слишком долгое использование электроодеяла, отрегулированного на сильный нагрев, может привести к ожогам кожи.
- Не накрывайте электроодеяло другим одеялом.
- Не садитесь на электроодеяло, а кладите электроодеяло на обогреваемый участок тела.
- Не используйте электроодеяло в условиях влажности, оно должно всегда оставаться сухим (не используйте в ванной комнате и т.д.).

### для обслуживания и очистки

- Вы можете самостоятельно осуществлять только очистку устройства. Во избежание рисков, никогда не осуществляйте ремонт самостоятельно. Обратитесь в сервисный центр.
- Очистой и самостоятельным обслуживанием не должны заниматься дети без присмотра.
- Если сетевой кабель поврежден, во избежание опасностей его замену может производить только фирма MEDISANA, авторизованный дилер или лицо, обладающее соответствующей квалификацией.
- Поврежденный кабель сетевого питания должен быть заменен только кабелем сетевого питания такого же типа.
- В случае неисправности не ремонтируйте электроодеяло самостоятельно. Ремонт должен осуществляться только авторизованным дилером или квалифицированным специалистом.
- Если вы хотите сложить электроодеяло для хранения, дайте ему сперва остыть.
- Во время хранения не кладите на электроодеяло какие-либо предметы, чтобы не допустить надлома.

### Комплект поставки

Прежде всего проверьте комплектность устройства и нет ли у него повреждений. В случае сомнений не пользуйтесь устройством и обратитесь к своему продавцу или в сервисный центр.

В поставляемый комплект входит:

- 1 Электроодеяло **MEDISANA HB 677** со съемным блоком управления
- 1 руководство по использованию

Если при распаковке вы заметите повреждение изделия, возникшие при перевозке, немедленно свяжитесь со своим торговым представителем.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детей! Она может стать причиной удушья!

### Использование

Убедитесь, что соединительный кабель блока управления присоединен к разъему электроодеяла. Вставьте блок питания в розетку и передвиньте ползунок переключателя 2 на первую позицию из трех возможных. Индикатор уровня интенсивности 1 будет показывать 1.

Через пару минут вы почувствуете значительное потепление одеяла. Если вам нужна более высокая температура, передвиньте переключатель на следующую позицию 2 или 3. Если одеяло по вашим ощущениям нагрелось слишком сильно, передвиньте переключатель обратно в положение 2 или 1.

Через короткое время электроодеяло ощутимо остывает. Это совершенно нормально. Сразу происходит быстрое разогревание до необходимой температуры.

Для выключения устройства передвиньте ползунок назад в исходное положение. Индикатор уровня 1 погаснет.

Погасший индикатор уровня 1 означает, что устройство выключено. После этого вытащите штепсельную вилку из розетки.

Если вы хотите использовать устройство в непрерывном режиме, передвиньте ползунок в первое положение (индикатор уровня 1). Примерно через 180 минут непрерывной работы устройство автоматически выключится. Чтобы включать его снова, передвиньте ползунок переключателя в исходное положение, а затем снова на нужный уровень нагрева.

Если вы больше не хотите использовать электроодеяло, вытащите штепсельную вилку из розетки.

### Неполадки и их устранение

Если после включения устройство НЕ реагирует (не загораются лампочки индикатора уровня 1), проверьте, правильно ли вставлена сетевая вилка в розетку. В этом случае электроодеяло неисправно. Не используйте электроодеяло, а обратитесь в сервисный центр.

### Чистка и уход

- Перед стиркой электроодеяла выньте вилку из розетки и дайте ему остыть не менее 10 минут.
- Электроодеяло оснащено съемным блоком управления (HB 677). Отсоедините блок управления от электроодеяла, вытащив соединительный кабель из соответствующего гнезда на электроодеяле.
- Очищайте электроодеяло сухим способом (с помощью мягкой щетки) или в соответствии с напечатанными указаниями по уходу.
- Никогда не применяйте агрессивные чистящие средства или жесткие щетки.
- После стирки дайте электроодеялу высохнуть в разложенном виде на ровной поверхности.
- Электроодеялом можно пользоваться снова только после того, как оно полностью высохнет.
- Подсоедините кабель блока управления к электроодеялу.
- Разверните кабель, если он скручен.
- Храните электроодеяло в расправленном виде без дополнительных подкладок в чистом и сухом месте.

### Утилизация

Данное устройство нельзя утилизировать вместе с домашним мусором. Каждый потребитель обязуется сдавать все электрические и электронные приборы, вне зависимости содержат они вредные вещества или нет, в сборные пункты своего города либо в торговые пункты, чтобы их смогли утилизировать, не нанося вреда окружающей среде. По вопросу утилизации обратитесь в свое коммунальное хозяйство или к торговому агенту.

## Технические данные

Название и модель:	Электроодеяло <b>MEDISANA HB 677</b>
Электропитание:	220-240В~, 50/60 Гц
Теплопроизводительность:	120 Ватт
Автоматическое отключение:	через 180 минут
Размеры прилб.:	160 x 130 мм
Условия эксплуатации:	Использовать только в сухих помещениях согласно руководству по использованию
Условия хранения:	Развернутым, чистым и сухим
Артикулный №	61170
Номер EAN:	40 15588 61170 4

**В процессе постоянного совершенствования продукции мы сохраняем за собой право изменять оформление и технические параметры.**

Текущую версию этого руководства можно найти на сайте [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Условия гарантии и ремонта

В гарантийных случаях обращайтесь к своему торговому представителю или непосредственно в сервисный центр. Если вам нужно отослать устройство обратно, укажите дефект и приложите копию чека на покупку. При этом действуют следующие условия гарантии:

1. На **продукцию MEDISANA** предоставляется гарантия в течение 3 лет с момента покупки. В гарантийном случае дата продажи должна подтверждаться с помощью чека на покупку или счета-фактуры.
2. Неисправности из-за дефектов материалов или производственного брака в течение гарантийного срока устраняются бесплатно.
3. Оказание гарантийных услуг не продлевает срок гарантии ни на устройство, ни на замененные детали.
4. Гарантия не распространяется:
  - a. на все неисправности, возникшие из-за ненадлежащего обращения с устройством, например, из-за несоблюдения руководства по использованию.
  - b. на неисправности, возникшие из-за ремонта или вмешательства в устройство покупателя или посторонних лиц;
  - c. повреждение груза при перевозке на пути от производителя до потребителя или после его отправки в сервисный центр;
  - d. Запасные части, подвергшиеся естественному износу.
5. Исключается ответственность за прямой или косвенный ущерб, вызванный устройством, даже если поломка устройства признана гарантийным случаем.

**MEDISANA GmbH**  
Jagenbergstr. 19  
41468 NEUSS  
GERMANY

Адреса сервисных центров можно найти на отдельном листе приложения.